MARIE LOUISE ALEMANN

INSISTIR EN LA MIRADA

FEDERICO WINDHAUSEN | Curaduría

ROLF | Esmeralda 1353, Buenos Aires, Argentina. C1007ABS | T 54.11.43263679 | info@rolfart.com.ar | www.rolfart.com.ar

MARIE LOUISE ALEMANN

1927, Renania del Norte-Westfalia – 2015, Buenos Aires.

Rolf Art se complace en anunciar la representación exclusiva del legado de la artista **Marie Louise Alemann** (Renania del Norte-Westfalia, 1927 – Buenos Aires, 2015), **pionera del cine experimental en Argentina.**

Celebrando esta incorporación, Rolf Art presenta ***Marie Louise Alemann: Insistir en la mirada***, un proyecto de exhibición, curado por **Federico Windhausen** –investigador doctorado en Estudios de Cine (NYU)– con la asesoría de **Cintia Mezza** –especialista en gestión de colecciones, archivos y legados– que tendrá lugar en la galería con eco en la próxima edición de la feria arteba 2022.

La exposición propone **reivindicar la obra y el archivo inédito de Marie Louise Alemann,** a ***partir de una revisión sin precedentes de los primeros* trabajos de cine experimental y performance *del* grupo integrado por Marie Louise Alemann, Narcisa Hirsch y Walther Mejía de los años 60 en Argentina**. Revisitando la primera exposición histórica del grupo ***Concepción, Vida, Muerte y Transfiguración* (1966),** y las performances y películas ***Yo veo conejos* (1967)**, la primera película experimental de Marie Louise Alemann, ***Marabunta* (1967), *Manzanas* (1969)** y ***Retrato de una artista como ser humano* (ca. 1973)** cierre del trabajo colectivo. La propuesta concluye con Legítima defensa (1980), obra que da inicio a una nueva línea de trabajo, influenciada por la danza butoh, en la producción de Alemann. La propuesta concluye con ***Legítima defensa* (1980)**, obra que da inicio a una nueva línea de trabajo, influenciada por la danza butoh, en la producción de Alemann.

Las obras seleccionadas sugieren un conjunto de intereses e inquietudes que nuestras crónicas actuales del arte argentino de los años sesenta en adelante parecen haber pasado por alto, especialmente en relación con estos artistas que exploraban no solo la representación del cuerpo, sino también repensaban la experiencia visual dentro del espacio de la galería - y pronto después, dentro de la sala de cine.

Rolf Art is pleased to announce the exclusive representation of **Marie Louise Alemann** Estate (Renania del Norte- Westfalia, 1927 – Buenos Aires, 2015) a **pioneer of experimental cinema in Argentina.**

Celebrating this incorpoartion, Rolf Art presents ***Marie Louise Alemann: The persistent gaze***, an exhibition project curated by **Federico Windhausen** –Ph.D. in Cinema Studies from New York University– with the expert counsel of **Cintia Mezza** –collection & Estate management specialist– that **will take place at Rolf Art gallery, overspread at the upcoming edition of arteba 2022**.

The exhibition proposes to vindicate the rarely-seen work and unpublished archive by Marie Louise Alemann. Based on an unprecedented review of the **earlier artworks of experimental cinema & performance by the group made up of Marie Louise Alemann, Narcisa Hirsch and Walther Mejía, during the 1960s in Argentina.** This reconsideration and revaluation returns to the first historical exhibition by the group at Lirolay gallery in **1966 *Concepción, Vida, Muerte y Transfiguración*** (Conception, Life, Death & Transfiguration), the films & performances ***Yo veo conejos* 1967** (I see rabbits) -the first experimental film by Marie Louise Alemann-, ***Marabunta* 1967, *Manzanas* 1969** (Apples) -performed by the group & documented by Hirsch-, and ***Retrato de una artista como ser* humano ca.1973** (Portrait of an Artist as a Human Being), Hirsch' film which returns to the objects, actions and films made by the group, to summarize and close the collective experience. The proposal concludes with ***Legítima defensa* 1980**, genesis of a later body of works, influenced by butoh dance, in Alemann's production.

The selected artworks suggest a range of diverse interests & concerns that seem to have been overlooked within existing art-historical accounts of Argentine art and cinema of the period, especially in relation to artists who not only explored bodily representation, but who were also rethinking visual experience within the gallery space - and soon afterwards, in the cinema.

MARIE LOUISE ALEMANN | Sin título [Autorretrato "reloj"] | Fotografía | detalle
MARIE LOUISE ALEMANN | Untitled [Selfportrait "clock"] | Photography | detail

“Toda nuestra vida tiene una ley muy precisa, por la que todos estamos regidos. Se trata de una ley que nunca se formuló ni se escribió en nigún lado, sino que está arcaicamente incorporada en la condición humana. Y se trata del largo de la mirada. (...) Luego observé que esta ley sobre la mirada es muy rígida. Muy rígida. Tú ahora no me vas a bajar la vista porque yo ya te conté de qué se trata, pero esto pasa siempre, en cualquier conversación normal. Una de las personas siempre desvía la vista y hay que interrumpir, porque la mirada revela todo.”

Marie Louise Alemann

“All our life is crossed by a very precise law, by which we are all ruled. It’s a law that was never formulated or written anywhere, but is archaically embodied in the human condition. And it’s about the gaze length. (...) Later I realize that this law on the look is very strict. Very stiff. Now you are not going to lower your eyes, your gaze, because I already told you what it is this about, but always happens, in any normal conversation. One of the two people involved always looks away and you have to interrupt, cause the gaze reveals everything.”

Marie Louise Alemann

MARIE LOUISE ALEMANN | Sin título [Autorretrato "reloj"] | Fotografía | detalle
MARIE LOUISE ALEMANN | Untitled [Selfportrait "clock"] | Photography | detail

MARIE LOUISE ALEMANN: INSISTIR EN LA MIRADA
por Federico Windhausen

Marie Louise Alemann fue una cineasta, artista y escritora cuyo trabajo único en múltiples medios se funde en su fascinación por el cuerpo visible en sus diversos significados y efectos, incluidos los personales, sociales, políticos y afectivos.

Después de estudiar fotografía en Nueva York a principios de la década de 1960, Alemann no solo tomó y reveló sus propias fotografías, sino que también experimentó y desarrolló sus propias técnicas. Al principio, a través de una especie de efecto collage, se centró en un tipo de retrato que pudiera, a la vez, revelar y transformar el rostro. Luego utilizó la superposición a medida que un creciente interés por el movimiento y el tiempo comenzaron a conducirla hacia el cine experimental.

Insistir en la mirada hace referencia a una idea y práctica que fue, para Alemann, central en su obra. Según la artista, el reflejo humano de desviar la mirada en nuestras interacciones cotidianas se debe a nuestra comprensión del poder de la mirada y quizas, del resguardo para no ser totalmente vistos. Pero para Alemann sostener la mirada es posible, a través del cine y la fotografía , permanecer encendida con la cámara, explotando la mirada fija de su ojo mecánico, con el objetivo de revelar, transformar y provocar. Esta exposición saca a la luz cómo la resistencia de Alemann a la mirada desviada unifica la temática diversa de su obra, que abarca el retrato personal y la alegoría polÌtica, cuestiones fundamentales de identidad y una amplia gama de experiencias corporales.

Marie Louise Alemann formó parte del grupo junto a Narcisa Hirsch y Walther Mejía dedicado a la creación de obras de vanguardia, de los primeros trabajos de cine experimental y performance, en la década del 1960 en Buenos Aires, Argentina. La primera exposición del grupo *Concepción, Vida, Muerte y Transfiguración* tuvo lugar en 1966 en la Galería Lirolay, Buenos Aires, Argentina. La muestra incluía una diversa gama de materiales visuales: un afiche promocional de Edgardo Giménez, unas fotografías de Aldo Sessa, una escultura temprana de Narcisa Hirsch -que incluía una serie de fotografías estereoscópicas realizadas con Marie Louise Alemann y Walther Mejía- y un muro en el que Marie Louise Alemann presentó la serie de retratos Transfiguración.

La película *Yo veo conejos* (1967) de Alemann extiende su exploración de rostros al cine con una serie de retratos íntimos y autobiográficos, diferente a todo lo visto en el cine experimental argentino hasta ese momento de su breve historia. La película *Marabunta* (1967) de Hirsch documenta una actuación que transforma al público del cine en participantes activos de una acción centrada en torno a una escultura de un esqueleto femenino. La segunda documentación de Hirsch de una actuación del grupo, *Manzanas* (1969), continúa su enfoque en las reacciones en un espacio público, relacionados en esta película con la oferta de manzanas verdes gratis en la calle. Finalmente, *Retrato de una artista como ser humano* (ca. 1973) vuelve a los objetos, acciones y filmaciones del grupo para cerrar ese capítulo de su trabajo colectivo con performances escenificadas exclusivamente para la cámara en el taller de Hirsch, la playa y otros sitios.

La propuesta concluye con *Legítima defensa* (1980), obra que dará inicio a una nueva línea de trabajo, en el que Marie Louise Alemann propone la exploración más reducida y directa de su rostro, en su obra cinematográfica y un vínculo clave entre su cine y su trabajo posterior con el Butoh.

Las obras seleccionadas sugieren un conjunto de intereses e inquietudes que nuestras crónicas actuales del arte argentino de los años sesenta en adelante parecen haber pasado por alto, especialmente en relación con estos artistas que exploraban no solo la representación del cuerpo, sino también repensaban la experiencia visual dentro del espacio de la galería - y pronto después, dentro de la sala de cine.

Sacando a la luz un extenso archivo personal que incluye una importante colección de materiales que documentan el cine experimental argentino de los años setenta, esta exposición presta especial atención a su enfoque constante sobre la relación entre la cámara y la mirada, un tema de creciente importancia para las mujeres artistas y cineastas de esa década. Cómo se ve y representa el rostro, qué puede revelar y ocultar, cómo responde y se resiste a la cámara: esta dinamica compleja es fundamental para el trabajo provocativo e idiosincrasico de Alemann en cine y fotografía.

Federico Windhausen, Octubre 2022

ROLF

MARIE LOUISE ALEMANN: THE PERSISTENT GAZE
by Federico Windhausen

Marie Louise Alemann was a filmmaker, artist, and writer whose unique body of work in multiple media was unified by its fascination with the visible body in its various meanings and effects, including the personal, social, political, and affective.

After studing photography in New York, at the begining of the 1960, Alemann not only shoot and revealed her own earliers photographs, but also experiment and developed her own techniques. Initially throught a rare collage proceduer, she focused on portraits capable to revealed and transform the human face. Later she used superimposition with the images as a growing interest in movement and time, that began to lead her towards experimental cinema.

Persistent gaze refers to an idea and practice that was, for Alemann, fundamental to her work. According to the artist, in our everyday interactions the human reflex to look away stems from our understanding of the power of looking and, maybe, as an act to protect ourselves to not been totally seen. But for Alemann persistent gaze it is possible, through film and photography, to remain on camera, exploiting the gaze of its mechanical eye, with the aim of revealing, transforming, and provoking. This exhibition sheds light on how Alemann's resistance to the averted gaze unifies the diverse subject matter of her work, encompassing personal portraiture and political allegory, fundamental questions of identity and a wide range of bodily experiences.

Marie Louise Alemann was part of the group composed by Narcisa Hirsch y Walther Mejía, dedicated to avant- garde artworks, related to experimental cinema & performance, in the 1960's in Buenos Aires, Argentina. The first group exhibition Concepción, Vida, Muerte y Transfiguración took place in 1966 at Lirolay Gallery, Buenos Aires, Argentina. The show brought together a diverse range of visual works: a promotional poster by Edgardo Giménez, some photographs by Aldo Sessa, an early sculpture by Narcisa Hirsch -which included a series of stereoscopic photographs made with Marie Louise Alemann and Walther Mejía- and a wall photographic instalation in which Marie Louise Alemann presented the Transfiguration series of portraits.

Alemann's film Yo veo conejos (1967) extends her exloration of faces in to the cinema with a series of intimate & autobiographical portraits, never seen in Argentine experimental cinema before, until that early period of her brief history. Hirsch's film Marabunta (1967) register the group performance in which cinema audiences became active participants in an action centered around a sculpture of a female skeleton. Hirsch's second register of the group performance, Manzanas (1969), continues with their focus with actions on the public space, in this oportunity related to the green apples offered to the public for free on the streets. Finally, Retrato de una artista como ser humano (ca. 1973) returns to the objects, actions and films made by the group, to sumarize and close the collective experience, with performances exclusivly made for the cámera at Hirsch studio, or in the beach, and other places.

The proposal concludes with Legítima defensa (1980), genesis of a later body of works, in which Marie Louise Alemann proposes a focused and more direct exploration of her own face, in her cinematographic work, with a key link between her cinema and her following work influenced by Butoh dance.

The selected artworks suggest a whole range of diverse interests & concerns that our current art-story chronicles from the sixties in Argentina seem to have been overlooked, specially in relation with this artists who explored not only the body representation, but also represented the visual experiencie inside the gallery space -& soon later, inside the cinema.

Drawing from an extensive and unknown personal archive that includes a significant collection of rare materials documenting Argentine experimental film of the 1970s, this exhibition pays special attention to her consistent focus on the relation between the camera and the look, an issue of growing importance for women artists and filmmakers during that decade. How the face is seen and represented, what it can reveal and conceal, how it responds to and resists the camera - this complex dynamic is central to Alemann's provocative, idiosyncratic work in film and photography.

Federico Windhausen, October 2022

MARIE LOUISE ALEMANN | Sin título [Autorretrato "reloj"] | Fotografía | detalle
MARIE LOUISE ALEMANN | Untitled [Selfportrait "clock"] | Photography | detail

CONCEPCIÓN, VIDA, MUERTE, TRANSFIGURACIÓN | 1966

DOCUMENTOS | DOCUMENTS
FOTOGRAFÍAS | PHOTOGRAPHS

MARIE LOUISE ALEMANN | Registro fotográfico de la exposición *Concepción, vida, muerte y transfiguración*| Fotografía | detalle
MARIE LOUISE ALEMANN | Photographic reccord of the exhibition Concepción, vida, muerte y transfiguración | Photography | detail

CONCEPCIÓN, VIDA, MUERTE, TRANSFIGURACIÓN | 1966

Referencia histórica

Concepción, Vida, Muerte y Transfiguración fue una exposición colectiva integrada por Narcisa Hirsch, Walther Mejía, Marie Louise Alemann y Aldo Sessa que tuvo lugar en 1966 en la Galería Lirolay, Buenos Aires, Argentina.

La muestra incluía una diversa gama de materiales visuales: un afiche promocional de Edgardo Giménez, una escultura temprana de Narcisa Hirsch que incluía una serie de fotografías estereoscópicas realizadas con Marie Louise Alemann y Walther Mejía, una pared de retratos fotográficos de Alemann y una selección de fotografías de Aldo Sessa.

En aquella histórica exposición Marie Louise Alemann exhibió los retratos de la serie *Transfiguración*, en donde experimentaba tempranamente la simetría de retratos y autorretratos concebidos por ella misma, espejando y fusionando mediante el recorte y el collage mitades de rostros.

Historical reference

Concepción, Vida, Muerte y Transfiguración (Conception, Life , Death and Transfiguration) was a group exhibition composed by Narcisa Hirsch, Walther Mejía, Marie Louise Alemann and Aldo Sessa that took place in 1966 at the Lirolay Gallery, Buenos Aires, Argentina.

The show included a diverse range of visual materials: a promotional poster by Edgardo Giménez, an early sculpture by Narcisa Hirsch that included a series of stereoscopic photographs made with Marie Louise Alemann and Walther Mejía, a wall of photographic portraits by Alemann, and a selection of photographs by Aldo Sessa.

In that historical exhibition, Marie Louise Alemann displayed a selection of portraits form her series *Transfiguration* C.1966, where she early experimented with symmetry on portraits and self-portraits conceived by herself, mirroring through cutting and merging halves of faces.

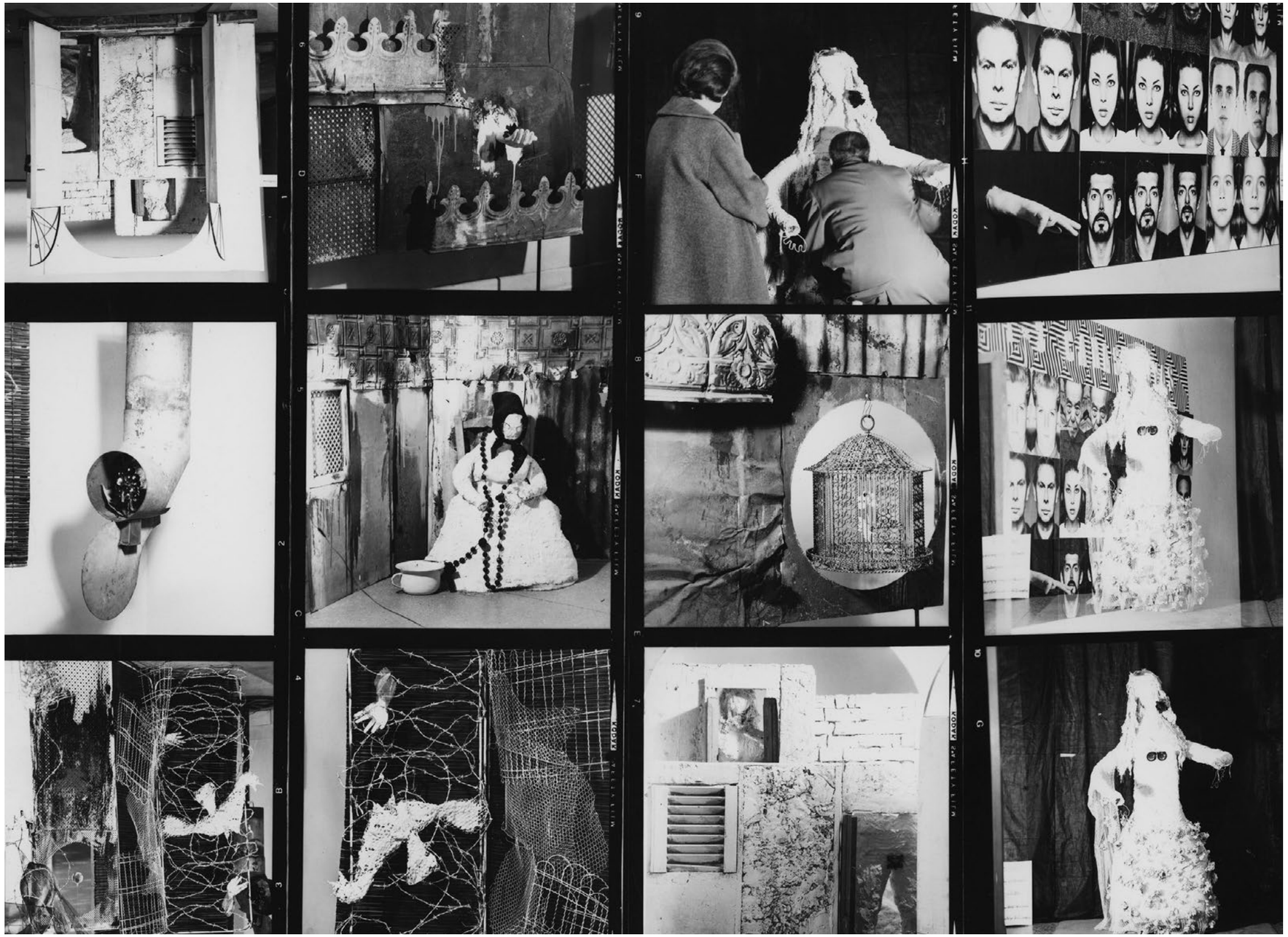
CONCEPCIÓN, VIDA, MUERTE, TRANSFIGURACIÓN | 1966

DOCUMENTOS | DOCUMENTS

***"Concepción, vida, muerte y transfiguración"*, Galería Lirolay, 1966**
Afiche original de época
Diseño | Design Edgardo Giménez
Dimensiones 58,5 x 41,5 cm
Dimensions 22,8 x 16,3 in
Ejemplar en existencia limitada | Limited copy
Estate / Legado Marie Louise Alemann

Marie Louise Alemann
Concepción, vida, muerte y transfiguración, 1966
Fotografía | **Photography**
Registro fotográfico de la exposición
Concepción, vida, muerte y transfiguración
Photographic reccord of the exhibition
Concepción, vida, muerte y transfiguración
Gelatina de plata sobre papel fibra
Gelatin silver print on fiber paper
Dimensiones 18 x 24 cm | Dimensions 7 x 9, 4 in
Estate / Legado Marie Louise Alemann

Marie Louise Alemann
Concepción, vida, muerte y transfiguración, 1966
Fotografía | **Photography**
Registro fotográfico de la exposición
Concepción, vida, muerte y transfiguración
Photographic reccord of the exhibition
Concepción, vida, muerte y transfiguración
Gelatina de plata sobre papel fibra
Gelatin silver print on fiber paper
Dimensiones 18 x 24 cm | Dimensions 7 x 9, 4 in
Estate / Legado Marie Louise Alemann



Marie Louise Alemann
Concepción, vida, muerte y transfiguración, 1966
Fotografía | **Photography**
Plancha de contactos | Contact sheet
Registro fotográfico de la exposición
Concepción, vida, muerte y transfiguración
Photographic reccord of the exhibition
Concepción, vida, muerte y transfiguración
Gelatina de plata sobre papel fibra
Gelatin silver print on fiber paper
Dimensiones 18 x 24 cm | Dimensions 7 x 9, 4 in
Estate / Legado Marie Louise Alemann

Marie Louise Alemann
Concepción, vida, muerte y transfiguración, 1966
Fotografía | **Photography**
Plancha de contactos | Contact sheet
Registro fotográfico de la exposición
Concepción, vida, muerte y transfiguración
Photographic reccord of the exhibition
Concepción, vida, muerte y transfiguración
Gelatina de plata sobre papel fibra
Gelatin silver print on fiber paper
Dimensiones 18 x 24 cm | Dimensions 7 x 9, 4 in
Estate / Legado Marie Louise Alemann

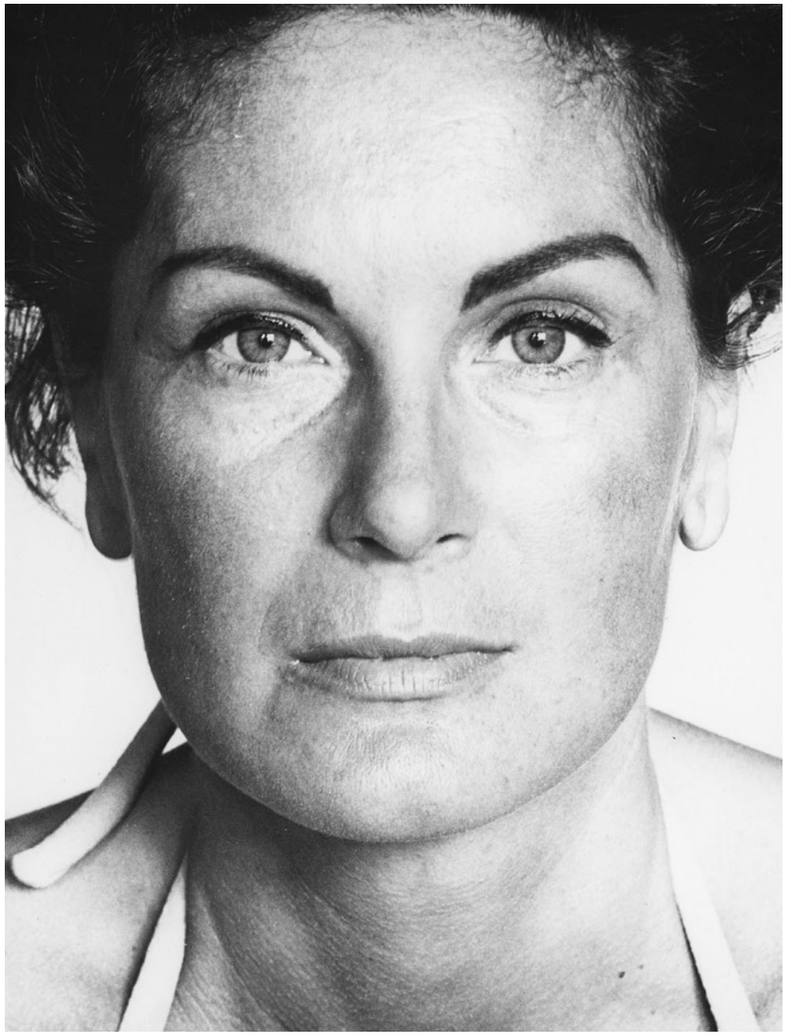
TRANSFIGURACIÓN en CONCEPCIÓN, VIDA, MUERTE, TRANSFIGURACIÓN | 1966

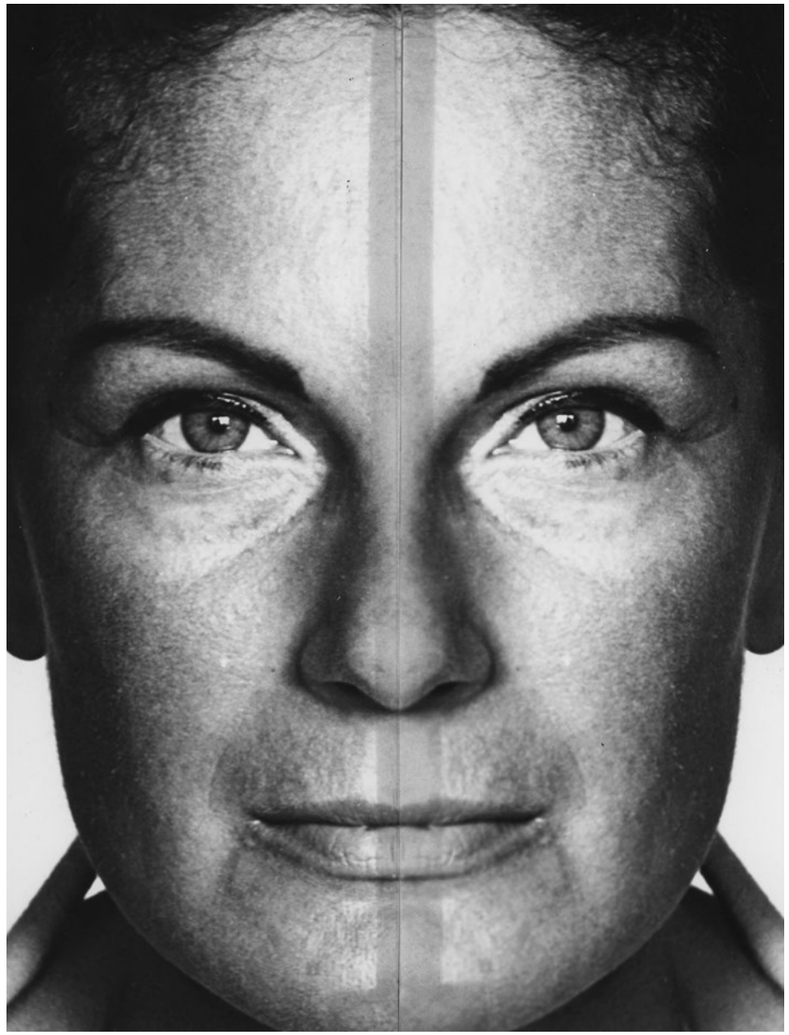
FOTOGRAFÍAS | PHOTOGRAPHS

Referencia histórica
En aquella histórica exposición Marie Louise Alemann exhibió los retratos de la serie *Transfiguración* C.1966, en donde experimentaba tempranamente la simetría de retratos y autorretratos concebidos por ella misma, espejando y fusionando mediante el recorte y el collage mitades de rostros.

Historical reference
In that historical exhibition, Marie Louise Alemann displayed a selection of portraits form her series *Transfiguration* C.1966, where she early experimented with symmetry on portraits and self-portraits conceived by herself, mirroring through cutting and merging halves of faces.

MARIE LOUISE ALEMANN | Transfiguración [Autorretrato] | Fotografía | detalle
MARIE LOUISE ALEMANN | Transfiguración [Autorretrato] | Photography | detail





Marie Louise Alemann
Transfiguración [Autorretrato], 1966
Fotografía | Photography
Tríptico | Triptich
Gelatina de plata sobre papel RC intervenido | Gelatin silver print on RC paper hand intervened
Copia única de época | Unique vintage print
Dimensiones 18 x 24 cm c/u | Dimensions 7 x 9,4 in each one
Estate / Legado Marie Louise Alemann

Marie Louise Alemann
Transfiguración [Retrato Narcisa Hirsch], 1966
Fotografía | **Photography**
Tríptico | Triptich
Gelatina de plata sobre papel RC intervenido | Gelatin silver print on RC paper hand intervened
Copia única de época | Unique vintage print
Dimensiones 18 x 24 cm c/u | Dimensions 7 x 9,4 in each one
Estate / Legado Marie Louise Alemann

“Ella [Marie Louise] presentó unas fotografías que había inventado, que consistían en que hacía tres retratos, suponete que hacía un retrato de alguien, hacía una ampliación y la cortaba por el medio. Entonces unía la izquierda con la izquierda y la derecha con la derecha, y la tercera foto era la original. Y presentó esas tres fotos en fila, y parecían tres personas distintas. Eso fue en Lirolay, donde también estaba yo, que había hecho unas cosas de chapa, como instalaciones. Después del Di Tella, Lirolay era la galería más de vanguardia, en la calle Esmeralda.”

Narcisa Hirsch

“She [Marie Louise] presented some hand intervened photographs, which consisted on three portraits taken by her. Imagine, she took the portrait of someone, enlarging it and cutting it down on the middle. Then she joined together left to left side and right to right side, been the third photo the original one. So she presented those three photos in a row, who looked like three different person portrai. That was in Lirolay, where I was also participating, with some sheet metal things, like installations. After Di Tella, Lirolay was the most avant-garde art gallery, in Esmeralda Street.”

Narcisa Hirsch

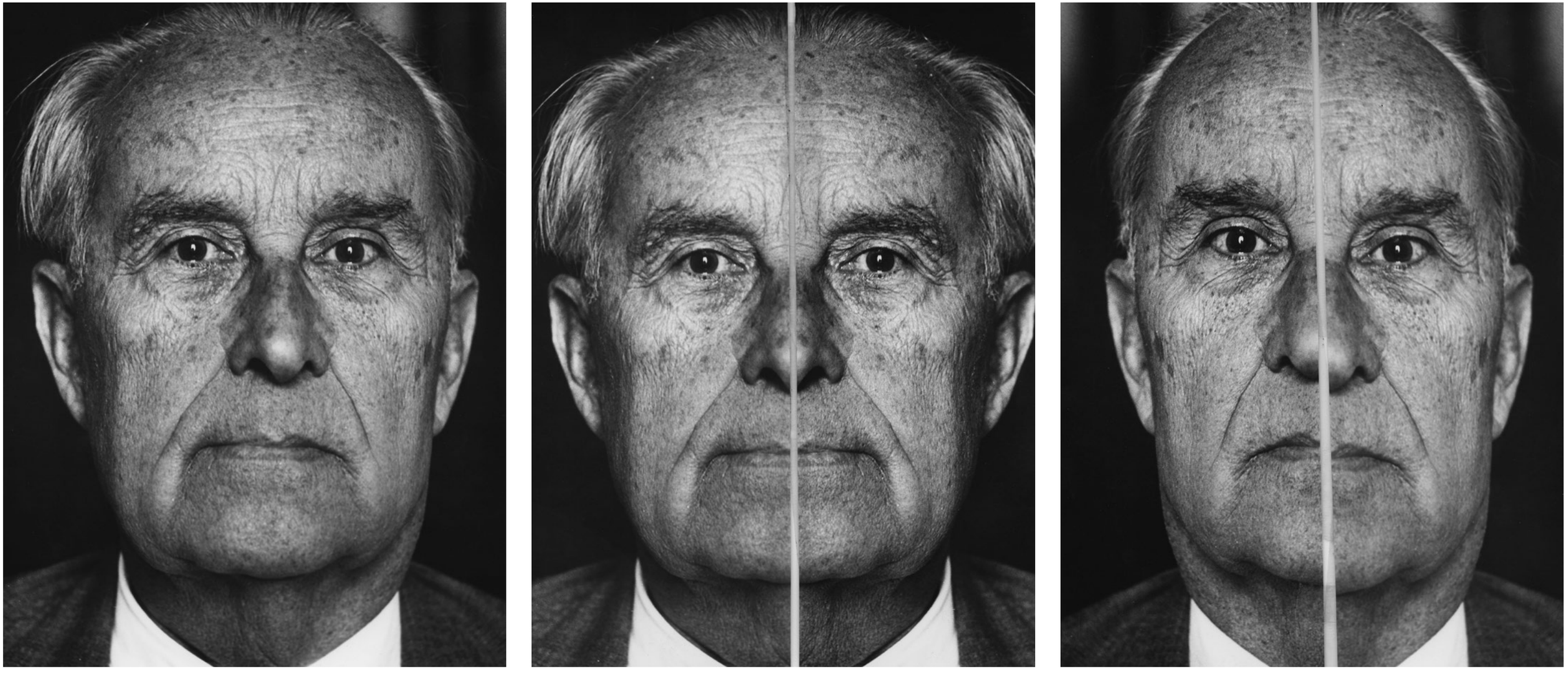
Marie Louise Alemann
Transfiguración [Retrato Narcisa Hirsch], 1966
Fotografía | **Photography**
Tríptico | Triptich
Gelatina de plata sobre papel RC intervenido | Gelatin silver print on RC paper hand intervened
Copia única de época | Unique vintage print
Dimensiones 30 x 40 cm c/u | Dimensions 15,6 x 11,8 in each one
Estate / Legado Marie Louise Alemann

Marie Louise Alemann
Transfiguración, 1966
Fotografía | **Photography**
Tríptico | Triptich
Gelatina de plata sobre papel RC intervenido | Gelatin silver print on RC paper hand intervened
Copia única de época | Unique vintage print
Dimensiones 30 x 40 cm c/u | Dimensions 15,6 x 11,8 in each one
Estate / Legado Marie Louise Alemann

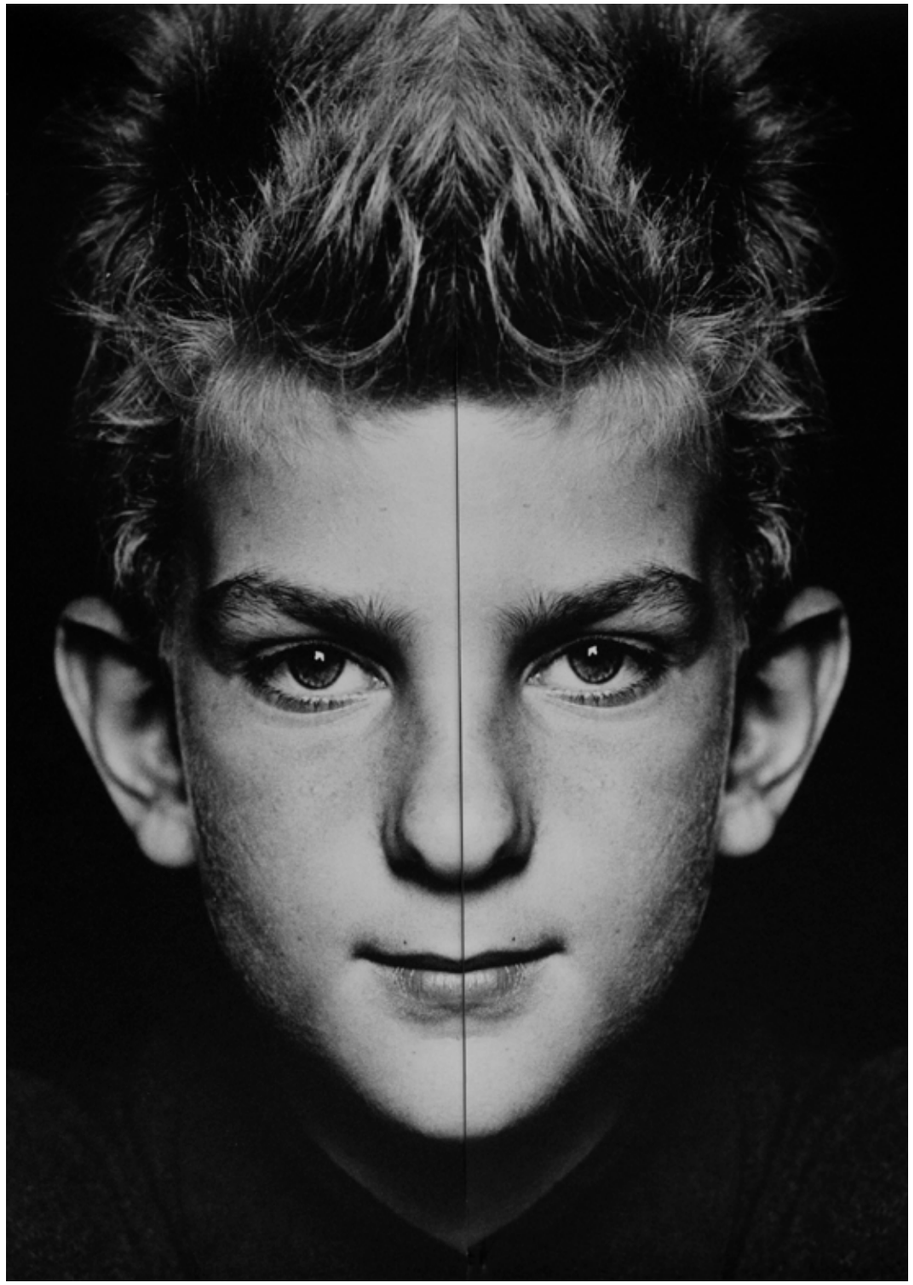
Marie Louise Alemann
Transfiguración, 1966
Fotografía | **Photography**
Tríptico | Triptich
Gelatina de plata sobre papel RC intervenido | Gelatin silver print on RC paper hand intervened
Copia única de época | Unique vintage print
Dimensiones 18 x 24 cm c/u | Dimensions 7 x 9,4 in each one
Estate / Legado Marie Louise Alemann

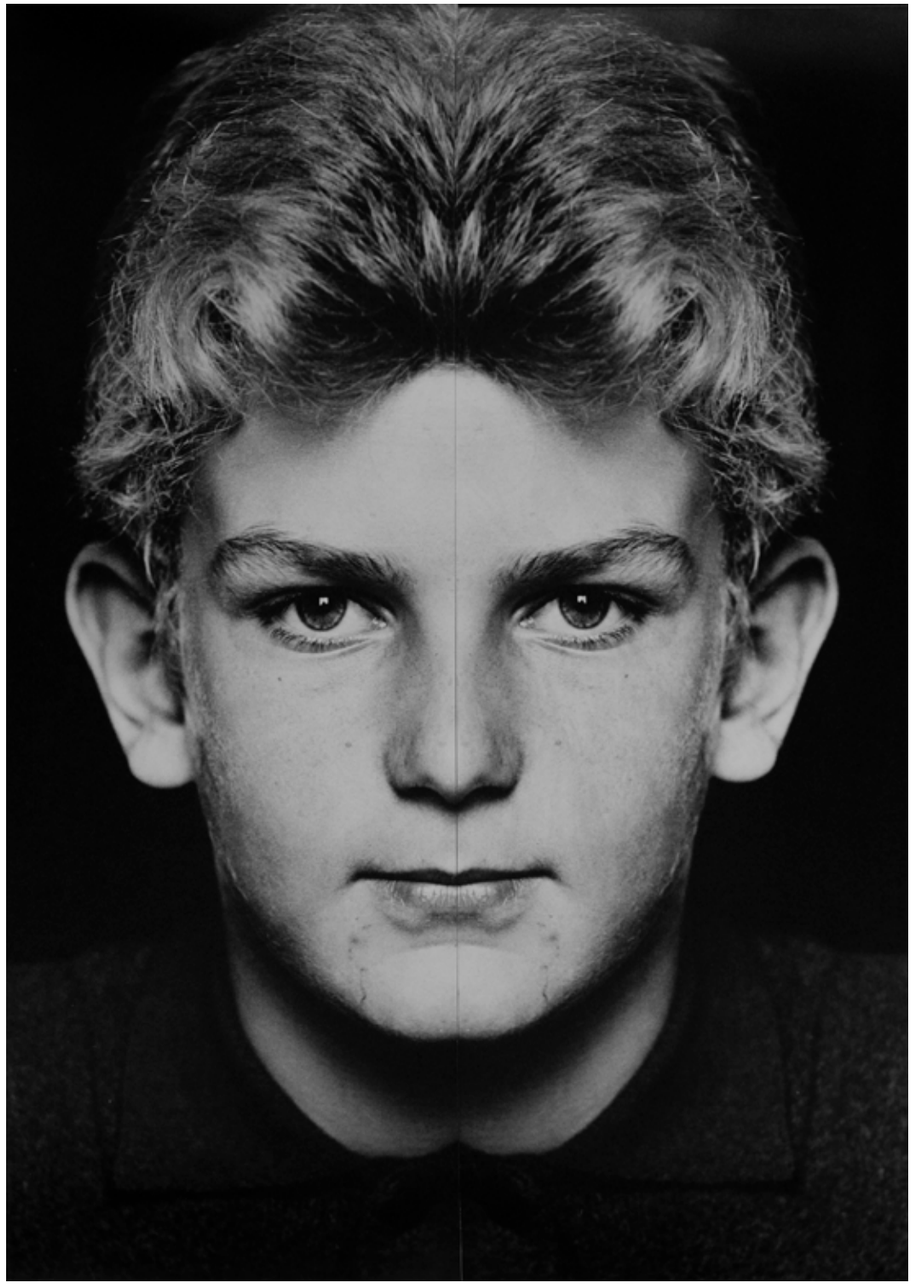
Marie Louise Alemann
Transfiguración, 1966
Fotografía | **Photography**
Tríptico | Triptich
Gelatina de plata sobre papel RC intervenido | Gelatin silver print on RC paper hand intervened
Copia única de época | Unique vintage print
Dimensiones 30 x 40 cm c/u | Dimensions 15,6 x 11,8 in each one
Estate / Legado Marie Louise Alemann

Marie Louise Alemann
Transfiguración, 1966
Fotografía | Photography
Tríptico | Triptich
Gelatina de plata sobre papel RC intervenido | Gelatin silver print on RC paper hand intervened
Copia única de época | Unique vintage print
Dimensiones 30 x 40 cm c/u | Dimensions 15,6 x 11,8 in each one
Estate / Legado Marie Louise Alemann



Marie Louise Alemann
Transfiguración, 1966
Fotografía | **Photography**
Tríptico | Triptich
Gelatina de plata sobre papel RC intervenido | Gelatin silver print on RC paper hand intervened
Copia única de época | Unique vintage print
Dimensiones 18 x 24 cm c/u | Dimensions 7 x 9,4 in each one
Estate / Legado Marie Louise Alemann





Marie Louise Alemann
Transfiguración, 1966
Fotografía | **Photography**
Díptico | Dyptich
Gelatina de plata sobre papel RC intervenido
Gelatin silver print on RC paper hand intervened
Copia única de época | Unique vintage print
Dimensiones 30 x 40 cm c/u
Dimensions 15,6 x 11,8 in each one
Estate / Legado Marie Louise Alemann

Marie Louise Alemann
Transfiguración [Autorretrato], ca. 1966
Fotografía | **Photography**
Tríptico | Triptich
Gelatina de plata sobre papel RC intervenido
Gelatin silver print on RC paper hand intervened
Copia única de época | Unique vintage print
Dimensiones 12,2 x 11,4 cm c/u
Dimensions 4,7 x 4,3 in each one
Estate / Legado Marie Louise Alemann

Marie Louise Alemann
Transfiguración [Retrato Katjia Alemann], ca. 1966
Fotografía | **Photography**
Tríptico | Triptich
Gelatina de plata sobre papel RC intervenido
Gelatin silver print on RC paper hand intervened
Copia única de época | Unique vintage print
Dimensiones 12,2 x 11,4 cm c/u
Dimensions 4,7 x 4,3 in each one
Estate / Legado Marie Louise Alemann

Marie Louise Alemann
Transfiguración [Autorretrato], 1966
Fotografía | **Photography**
Tríptico | Triptich
Gelatina de plata sobre papel RC intervenido | Gelatin silver print on RC paper hand intervened
Copia única de época | Unique vintage print
Dimensiones 18 x 24 cm c/u | Dimensions 7 x 9,4 in each one
Estate / Legado Marie Louise Alemann

Marie Louise Alemann
Transfiguración [Retrato Narcisa Hirsch], 1966
Fotografía | **Photography**
Tríptico | Triptich
Gelatina de plata sobre papel RC intervenido | Gelatin silver print on RC paper hand intervened
Copia única de época | Unique vintage print
Dimensiones 18 x 24 cm c/u | Dimensions 7 x 9,4 in each one
Estate / Legado Marie Louise Alemann

MARIE LOUISE ALEMANN | Transfiguración | Fotografía | detalle
MARIE LOUISE ALEMANN | Transfiguración | Photography | detail

YO VEO CONEJOS | 1967

PELÍCULA | FILM
DOCUMENTOS | DOCUMENTS

MARIE LOUISE ALEMANN | Yo veo conejos | Fotogramas | detalle
MARIE LOUISE ALEMANN | I see rabits | Film stills | detail

YO VEO CONEJOS | 1967

Referencia histórica

Yo veo conejos, 1967 es la primer película experimental de Marie Louise Alemann, en la que extiende su exploración de rostros al cine con una serie de retratos íntimos y autobiográficos, diferente a todo lo visto en el cine experimental argentino hasta ese momento de su breve historia.

Alemann describió esta película como: "Una serie de primeros planos estáticos. En busca de las identidades de individuos y conejos". A diferencia de los intereses y objetivos de su amiga Narcisa Hirsch en 1967, cuando Alemann hizo su primera película buscaba conscientemente hacer cine experimental. La película continua la exploración del retrato personal que había iniciado con la fotografía, dirigiendo su cámara hacia las personas más cercanas a ella en ese momento (Hirsch y Walther Mejía, por ejemplo). Pero añade los factores de tiempo y movimiento cuya importancia para la experiencia audiovisual había comenzado a interesar profundamente a Alemann.

Historical reference

Yo veo conejos, 1967 *(I see rabbits)* is the first experimental film by Marie Louise Alemann, in which she extends her exploration of faces in to the cinema with a series of intimate & autobiographical portraits, never seen in Argentine experimental cinema before, until that early period of her brief history.

Alemann described this film as: "A series of static close-ups. In search of the identities of individuals and rabbits". Unlike the interests and goals of her friend Narcisa Hirsch in 1967, when Alemann made her first film she was consciously seeking to make experimental cinema. The film continues the exploration of the personal portrait that she had begun with photography. She adds to this, however, the factors of time and motion, whose importance for the audiovisual experience had begun to interest Alemann deeply.

YO VEO CONEJOS | 1967

PELÍCULA | FILM

MARIE LOUISE ALEMANN | Yo veo conejos | Fotogramas | detalle
MARIE LOUISE ALEMANN | I see rabits | Film stills | detail

“Mi primer film fue muy estático porque yo venía de la fotografía. Se llamaba Yo veo conejos y sus imágenes están repartidas en tres partes. La primera (Yo) trata de mostrarme como persona, mi estado interior; la segunda (Veo) presenta a los nueve personajes que de alguna manera están relacionados con aquella parte mía: son caras muy especiales, de gente que me rodeaba en aquel momento, son algo así como mis personajes interiores. Hay una cara que es muy agresiva, otra muy loca refleja mi locura, un señor muy intelectual, muy alemán, es mi parte severa, y así los demás. Todo eso no era consciente, lo veo así ahora. Estas dos partes muestran una búsqueda de la identidad en el gentío, en la muchedumbre simbolizada por los conejos, pero muestra el intento por salir de ese estado.”

Marie Louise Alemann

“My first film was very static because I was based in photography. Was titled I see rabbits and is divided in three parts. The first one (I -my self-) show me as a person, my inner state; the second one (I see) presents the nine characters that are somehow related to that part of me: portraits of very special faces, of people who surrounded me at that time, they are something like my inner characters. There is one face that is very aggressive, another one that it is very crazy and reflects my madness, there is other very intellectual, very German, that represents my severe part, and so on. I was not conscious of it at that time, I realize that now. These two first parts show a search for identity in the crowd, the horde represented by the rabbits, but that shows the attempt to get out of that state.”

Marie Louise Alemann

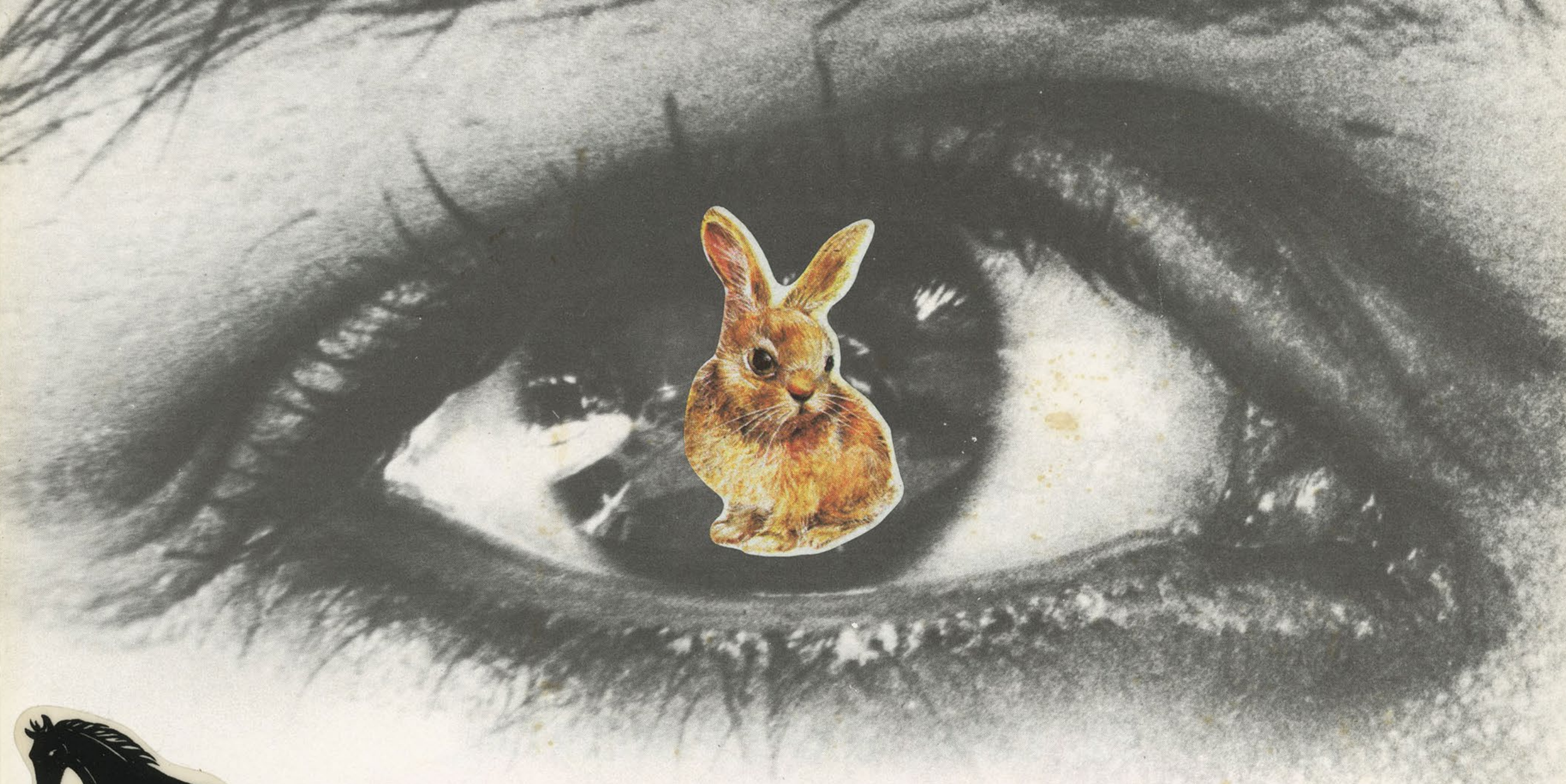
Marie Louise Alemann
Yo veo conejos, 1967
Película original 16mm | **Original 16mm film**
Película original 16mm, blanco y negro, sin sonido.
Original 16 mm film, black & white, no sound.
Duración | Duration 22'
Película única de época | Unique vintage film
Estate / Legado Marie Louise Alemann

Marie Louise Alemann
Yo veo conejos, 1967
Película | **Film**
Película 16mm, blanco y negro, sin sonido. Transferida a HD.
16 mm film, black & white, no sound. Transfered to HD.
Copia digital | Digital copy
Duración | Duration 22'
Edición | Edtion 7
Estate / Legado Marie Louise Alemann

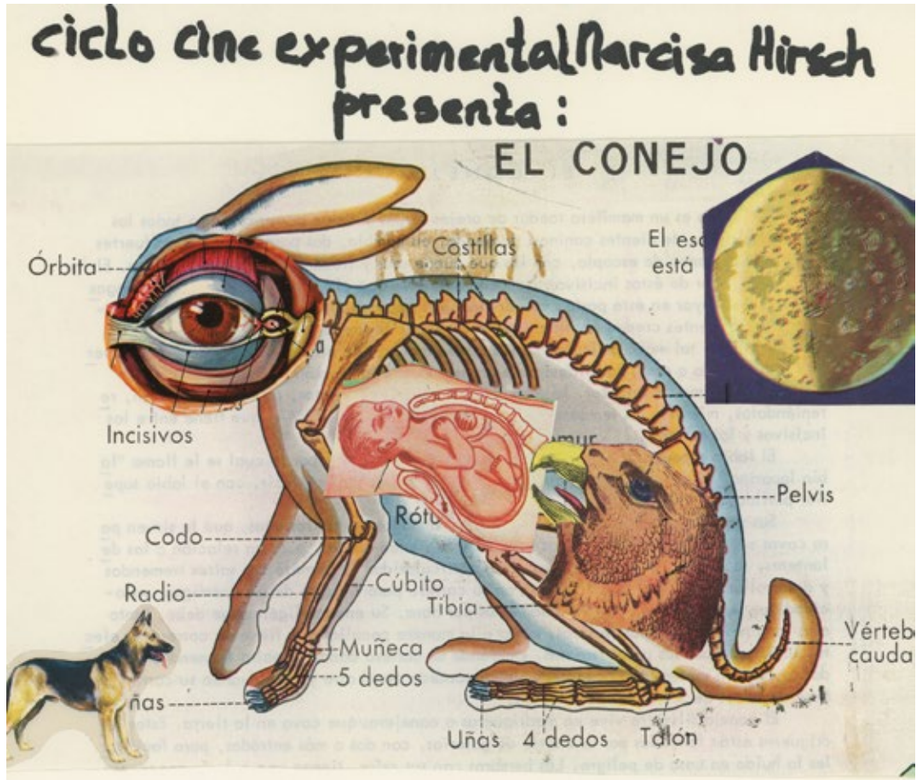
MARIE LOUISE ALEMANN | Yo veo conejos | Fotogramas | detalle
MARIE LOUISE ALEMANN | I see rabits | Film stills | detail

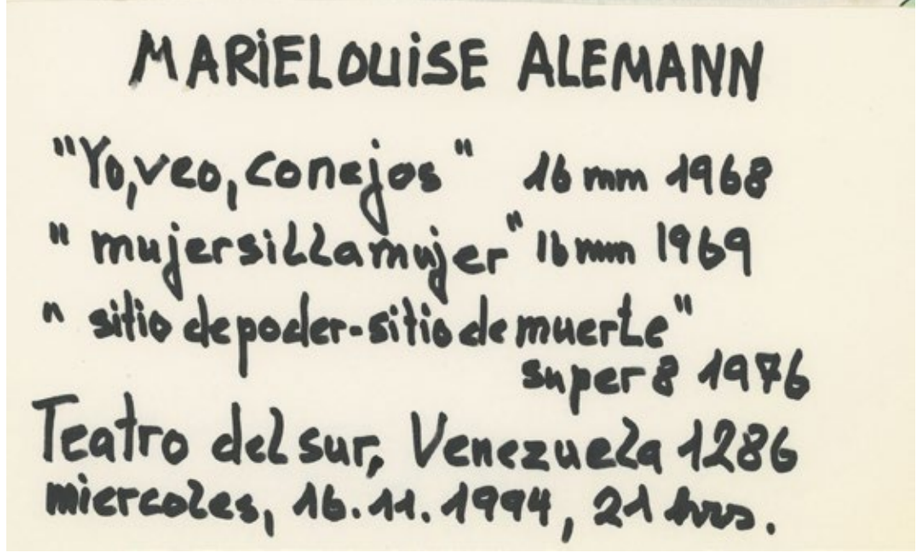
YO VEO CONEJOS | 1967

DOCUMENTOS | DOCUMENTS

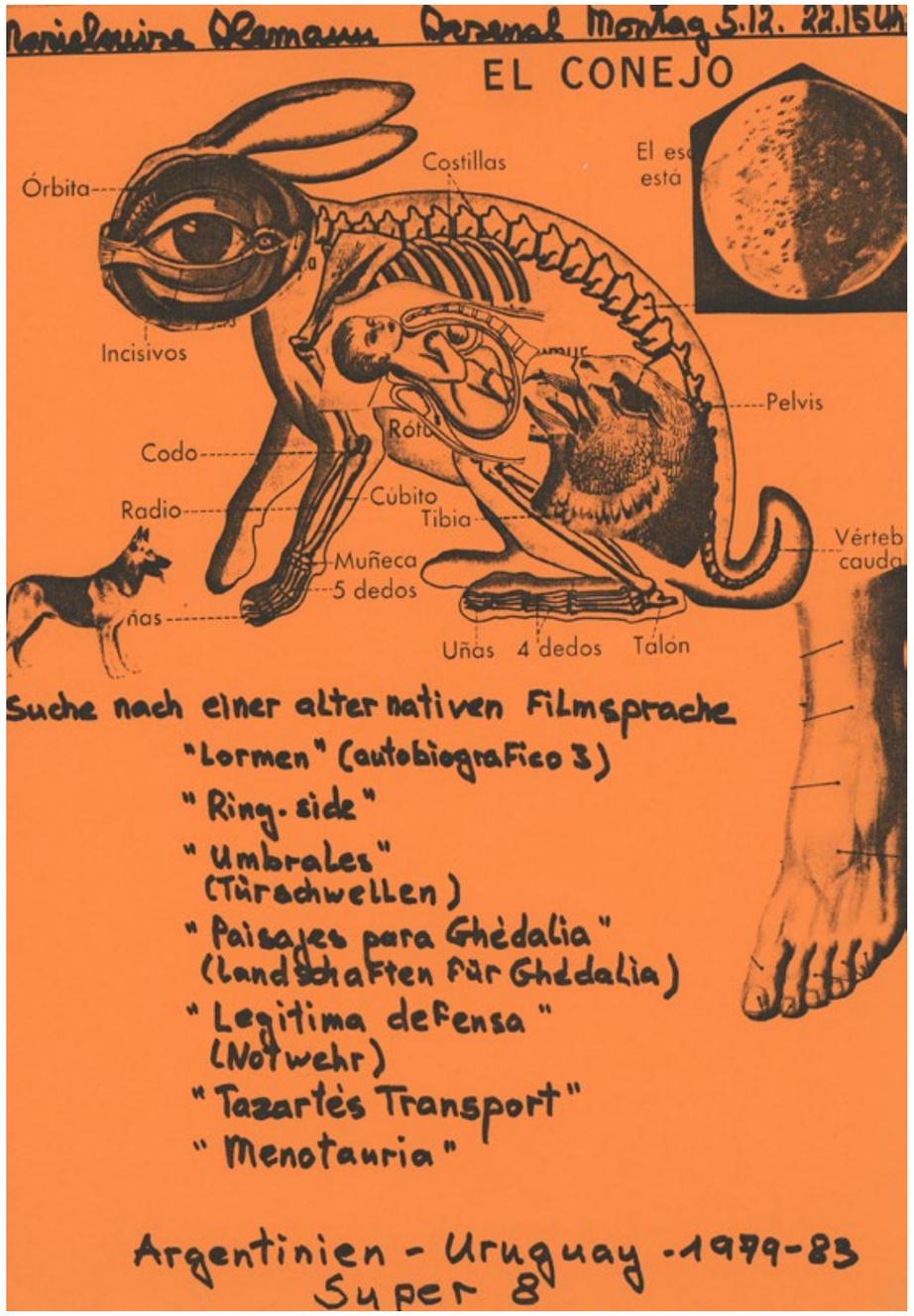


MARIE LOUISE ALEMANN | Programación cine experimental por Marie Louise Alemann: Super 8 flim | Documentación | detalle
MARIE LOUISE ALEMANN | Experimental cinema program by Marie Louise Alemann: Super 8 film | Documentation | detail



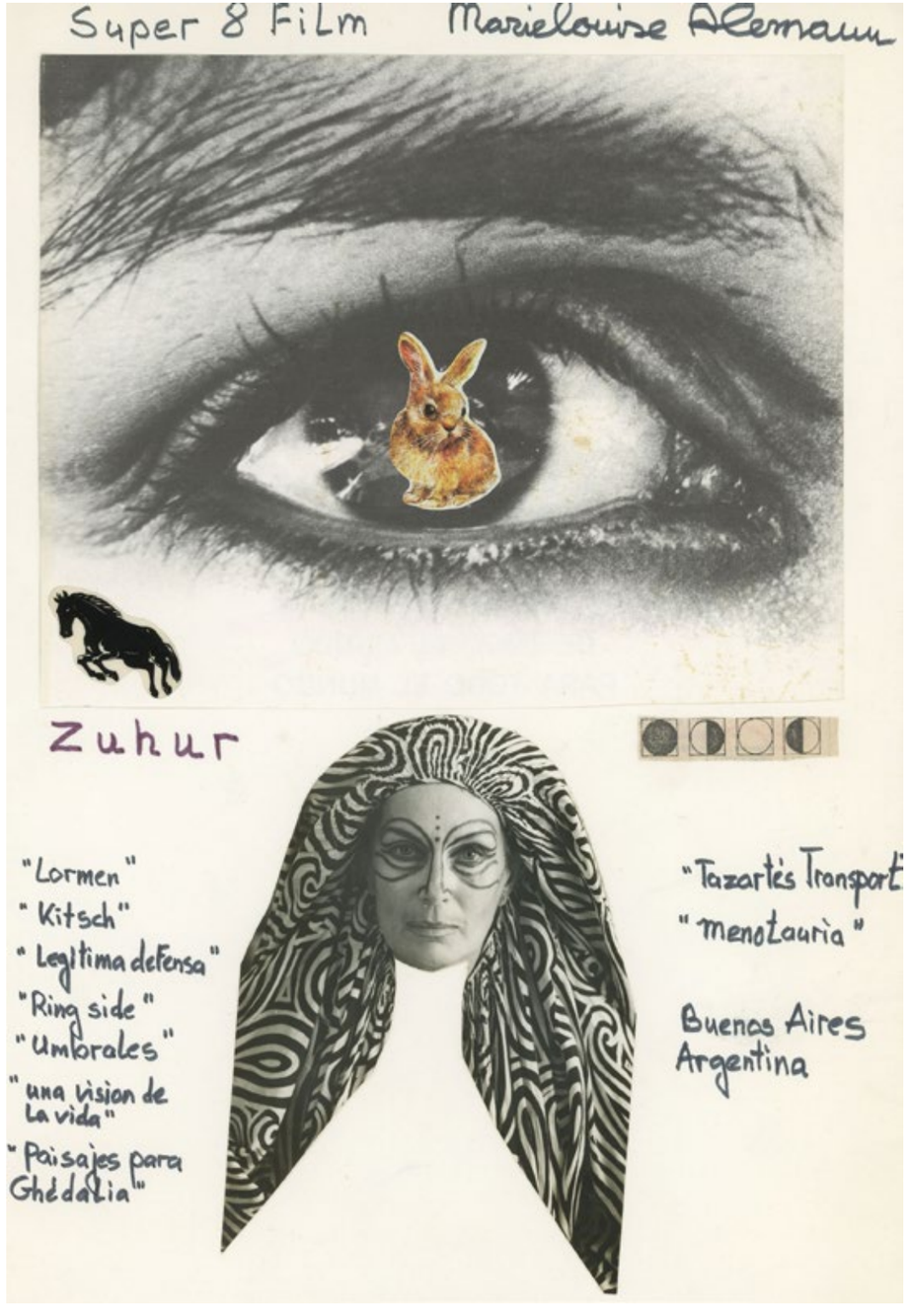


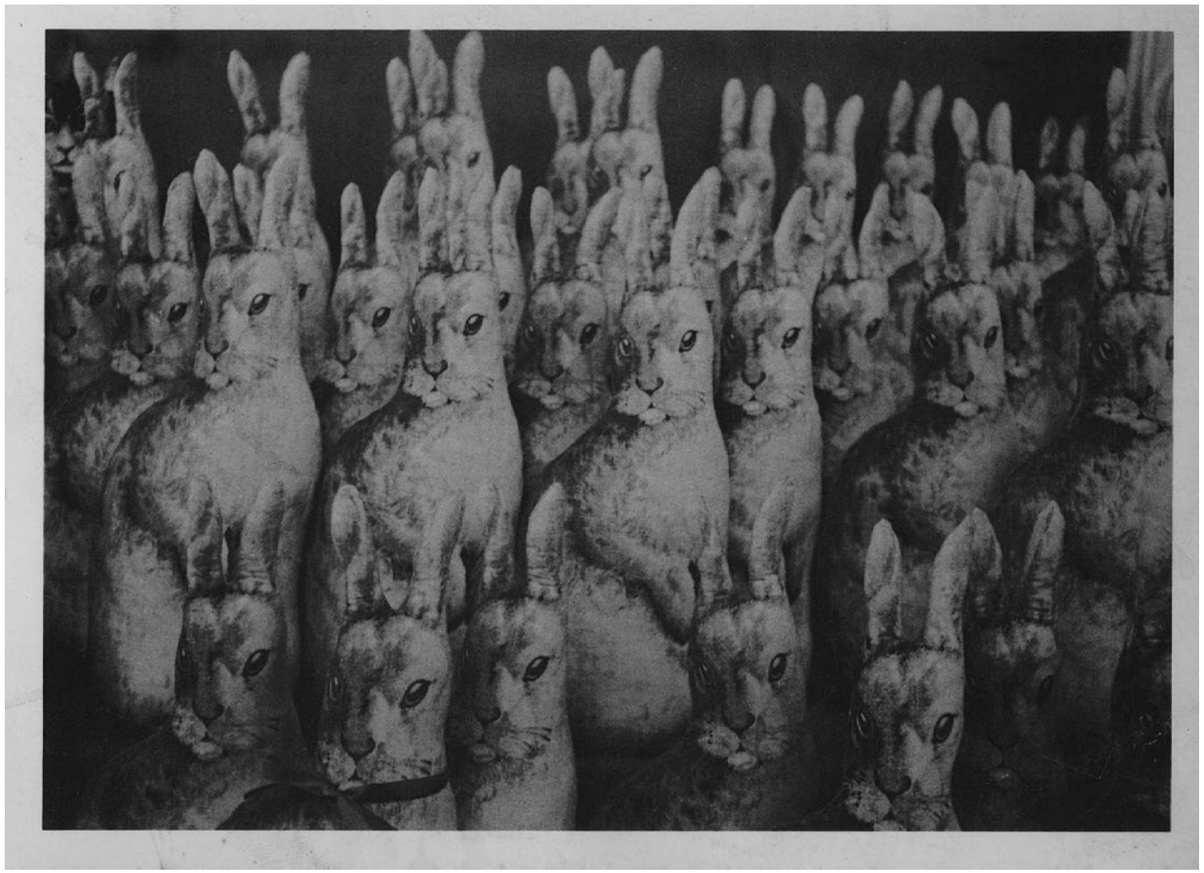
Marie Louise Alemann
["Ciclo cine experimental organizado por Narcisa Hirsch presentando a Marie Louise Alemann en Teatro del sur, 1994, Buenos Aires, Argentina"]
Documentación | **Documentation**
Collage original de época | Vintage original collage
Ejemplar único de archivo | Unique archival copy
Dimensiones 21 x 29,7 cm | Dimensions 8,26 x 11,69 in
Estate / Legado Marie Louise Alemann

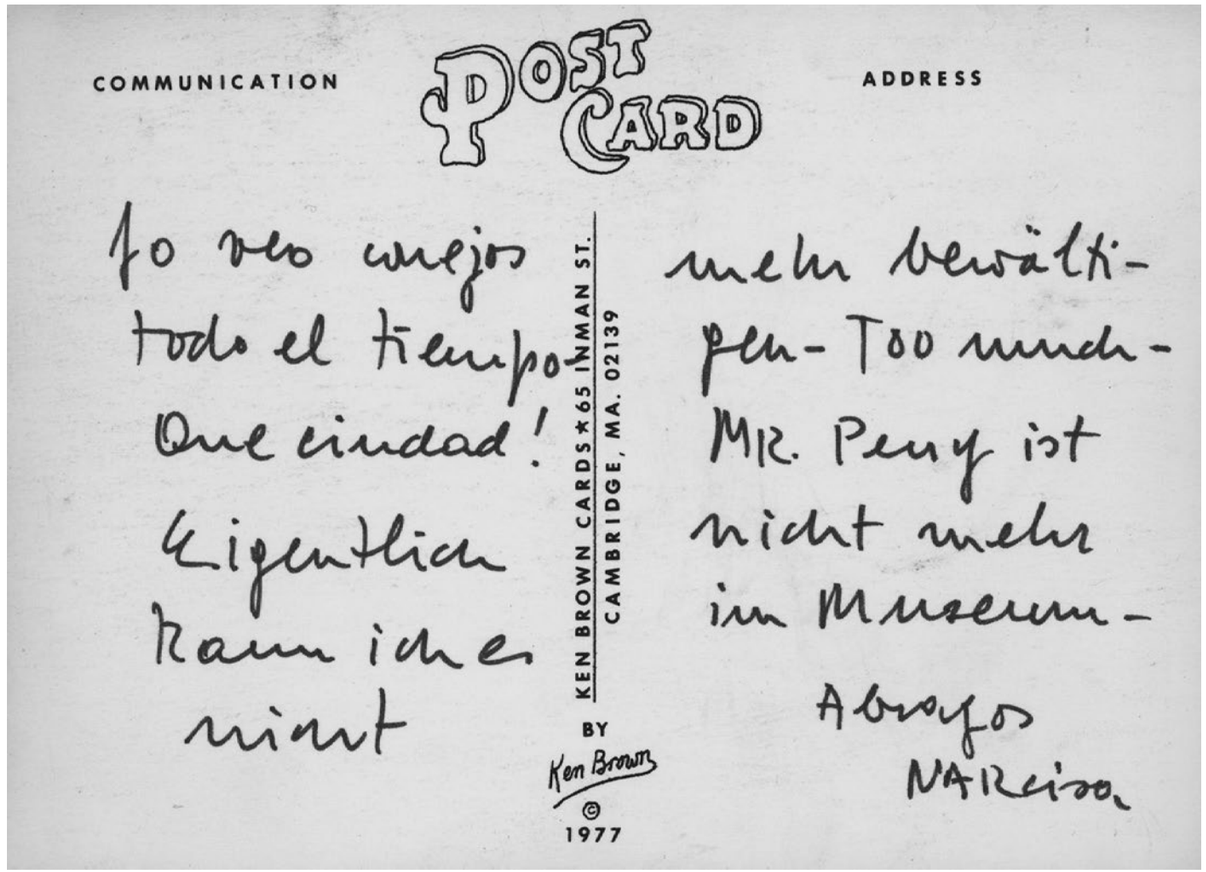


Marie Louise Alemann
[Programación cine experimental por Marie Louise Alemann:
"Búsqueda de un lenguaje cinematográfico alternativo", Argentina-Uruguay, 1979 - 1983]
Documentación | **Documentation**
Afiche original de época | Vintage original poster
Ejemplar único de archivo | Unique archival copy
Dimensiones 21 x 29,7 cm | Dimensions 8,26 x 11,69 in
Estate / Legado Marie Louise Alemann

Marie Louise Alemann
[Programación cine experimental por Marie Louise Alemann: Super 8 flim]
Documentación | **Documentation**
Collage original de época | Vintage original collage
Ejemplar único de archivo | Unique archival copy
Dimensiones 21 x 29,7 cm | Dimensions 8,26 x 11,69 in
Estate / Legado Marie Louise Alemann







Marie Louise Alemann
["Yo veo conejos todo el tiempo"], ca.1977
Documentación | **Documentation**
Postal original de época con inscripciones a mano por Narcisa Hirsch dirigida a Marie Louise Alemann
Original vintage postcard with hand inscriptions by Narcisa Hirsch to Marie Louise Alemann
Ejemplar único de archivo | Unique archival copy
Dimensiones 15 x 10,5 cm | Dimensions 5,9 x 4,1 in
Estate / Legado Marie Louise Alemann

MARIE LOUISE ALEMANN | Yo veo conejos | Fotogramas | detalle
MARIE LOUISE ALEMANN | I see rabits | Film stills | detail

SIN TITULO (“RELOJ”) | c.1967

FOTOGRAFÍAS | PHOTOGRAPHS

MARIE LOUISE ALEMANN | Sin título [Autorretrato "reloj"] | Fotografía | detalle
MARIE LOUISE ALEMANN | Untitled [Selfportrait "clock"] | Photography | detail

SIN TITULO (“RELOJ”) | c.1967

Referencia histórica

A través de una técnica de múltiples exposiciones desarrolladas en laboratorio Marie Louise Alemann sugiere el paso del tiempo dentro del espacio de la imagen fija. Esta serie de retratos revelan la importancia de la temporalidad para Alemann, aproximadamente durante el año de filmación de su primera película *Yo veo conejos*, 1967.

Historical reference

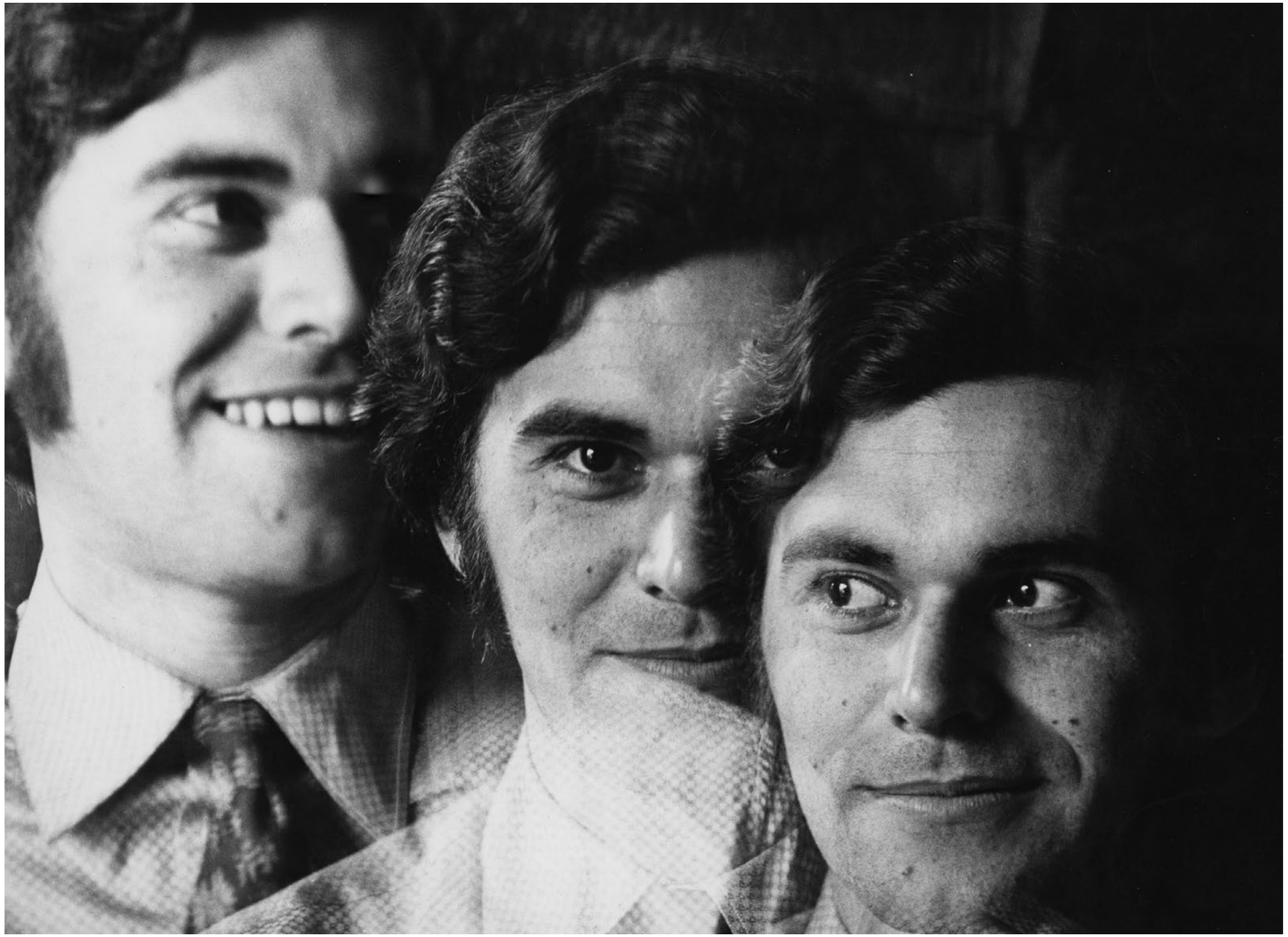
Through a technique of multiple exposures developed in the laboratory, Marie Louise Alemann suggests the passage of time within the space of the still image. This series of portraits reveals the temporality importance for Alemann, approximately during the filming year of her first film *I See Rabbits, 1967.*

Marie Louise Alemann
Sin título [Autorretrato "reloj"], ca. 1967
Fotografía | **Photography**
Gelatina de plata sobre papel montado
en hardboard intervenida con titas
Gelatin silver print on paper
mounted on hardboard ink intervined
Pieza única de época | Unique vintage piece
Dimensiones 58,5 x 48 cm | Dimensions 23 x 18 in
Estate / Legado Marie Louise Alemann

Marie Louise Alemann
Sin título [Autorretrato "reloj"], ca. 1967
Fotografía | **Photography**
Gelatina de plata sobre papel fibra
Gelatin silver print on fiber paper
Copia única de época | Unique vintage print
Dimensiones 30 x 24 cm | Dimensions 11,8 x 14,3 in
Estate / Legado Marie Louise Alemann

Marie Louise Alemann
Sin título [Autorretrato "reloj"], ca. 1967
Fotografía | **Photography**
Gelatina de plata sobre papel fibra
Gelatin silver print on fiber paper
Copia única de época | Unique vintage print
Dimensiones 30 x 24 cm | Dimensions 11,8 x 14,3 in
Estate / Legado Marie Louise Alemann

Marie Louise Alemann
Sin título [Autorretrato "reloj"], ca. 1967
Fotografía | **Photography**
Gelatina de plata sobre papel fibra
Gelatin silver print on fiber paper
Copia única de época | Unique vintage print
Dimensiones 30 x 24 cm | Dimensions 11,8 x 14,3 in
Estate / Legado Marie Louise Alemann



Marie Louise Alemann
Sin título [Retrato Edgardo Giménez "reloj"], ca. 1967
Fotografía | **Photography**
Gelatina de plata sobre papel fibra
Gelatin silver print on fiber paper
Copia única de época | Unique vintage print
Dimensiones 30 x 24 cm | Dimensions 11,8 x 14,3 in
Estate / Legado Marie Louise Alemann

Marie Louise Alemann
Sin título [Retrato Edgardo Giménez "reloj"], ca. 1967
Fotografía | **Photography**
Gelatina de plata sobre papel fibra
Gelatin silver print on fiber paper
Copia única de época | Unique vintage print
Dimensiones 30 x 24 cm | Dimensions 11,8 x 14,3 in
Estate / Legado Marie Louise Alemann

Marie Louise Alemann
Sin título [Retrato Clovis "reloj"], ca. 1967
Fotografía | **Photography**
Gelatina de plata sobre papel fibra
Gelatin silver print on fiber paper
Copia única de época | Unique vintage print
Dimensiones 30 x 24 cm | Dimensions 11,8 x 14,3 in
Estate / Legado Marie Louise Alemann

Marie Louise Alemann
Sin título [Retrato "reloj"], ca. 1967
Fotografía | **Photography**
Gelatina de plata sobre papel fibra
Gelatin silver print on fiber paper
Copia única de época | Unique vintage print
Dimensiones 30 x 24 cm | Dimensions 11,8 x 14,3 in
Estate / Legado Marie Louise Alemann

Marie Louise Alemann
Sin título [Retrato "reloj"], ca. 1967
Fotografía | **Photography**
Gelatina de plata sobre papel fibra
Gelatin silver print on fiber paper
Copia de época | Vintage print
Dimensiones 30 x 36,5 cm | Dimensions 11,8 x 14,3 in
Estate / Legado Marie Louise Alemann

Marie Louise Alemann
Sin título [Ojo "reloj"], ca. 1967
Fotografía | **Photography**
Gelatina de plata sobre papel fibra
Gelatin silver print on fiber paper
Copia de época | Vintage print
Dimensiones 9 x 6 cm | Dimensions 3,5 x 2,3 in
Estate / Legado Marie Louise Alemann

MARIE LOUISE ALEMANN | Sin título [Autorretrato "reloj"] | Fotografía | detalle
MARIE LOUISE ALEMANN | Untitled [Selfportrait "clock"] | Photography | detail

MARIE LOUISE ALEMANN, NARCISA HIRSCH Y WALTER MEJIA | c. 1967 - 1973

PELÍCULAS | FILMS
FOTOGRAFÍAS | PHOTOGRAPHS
DOCUMENTOS | DOCUMENTS

“Marie Louise Alemann formó parte del grupo junto a Narcisa Hirsch y Walther Mejía dedicado a la creación de obras de vanguardia, de los primeros trabajos de cine experimental y performance, en la década del 1960 en Buenos Aires, Argentina.”

Federico Windhausen

“Marie Louise Alemann was part of the group composed by Narcisa Hirsch y Walther Mejía, dedicated to avant- garde artworks, related to experimental cinema & performance, in the 1960’s in Buenos Aires, Argentina.”

Federico Windhausen

MARIE LOUISE ALEMANN, NARCISA HIRSCH, WALTER MEJIA | Sin título | Fotografía | detalle
MARIE LOUISE ALEMANN, NARCISA HIRSCH, WALTER MEJIA | Untitled | Photography | detail

Narcisa Hirsch, Marie Louise Alemann y Walther Mejia
Sin título, ca. 1967-1969
Fotografía | **Photography**
Gelatina de plata sobre papel fibra
Gelatin silver print on fiber paper
Copia única de época | Unique vintage print
Dimensiones 12,2 x 10,7 cm | Dimensions 4,7 x 4,2 in
Estate / Legado Marie Louise Alemann

Narcisa Hirsch, Marie Louise Alemann y Walther Mejia
Sin título, ca. 1967-1969
Fotografía | **Photography**
Gelatina de plata sobre papel fibra
Gelatin silver print on fiber paper
Copia única de época | Unique vintage print
Dimensiones 12,2 x 10,7 cm | Dimensions 4,7 x 4,2 in
Estate / Legado Marie Louise Alemann

Narcisa Hirsch, Marie Louise Alemann y Walther Mejia
Sin título, ca. 1967-1969
Fotografía | **Photography**
Gelatina de plata sobre papel fibra
Gelatin silver print on fiber paper
Copia de época | Vintage print
Dimensiones 12,2 x 10,7 cm | Dimensions 4,7 x 4,2 in
Estate / Legado Marie Louise Alemann

MARIE LOUISE ALEMANN, NARCISA HIRSCH, WALTER MEJIA | Sin título | Fotografía | detalle
MARIE LOUISE ALEMANN, NARCISA HIRSCH, WALTER MEJIA | Untitled | Photography | detail

MARABUNTA | 1967

PELÍCULA | FILM
DOCUMENTOS | DOCUMENTS

MARIE LOUISE ALEMANN, NARCISA HIRSCH, WALTER MEJIA | Marabunta | Registro de la performance | detalle
MARIE LOUISE ALEMANN, NARCISA HIRSCH, WALTER MEJIA | Marabunta | Performance record | detail

MARABUNTA | 1967

Referencia histórica

Marabunta (1967) fué una acción realizada por el grupo compuesto por Narcisa Hirsch, Marie Louise Alemann y Walther Mejía, que tuvo lugar el 31 de Octubre de 1967 en el Teatro Coliseo, Buenos Aires, Argentina, la noche del estreno de *Blow Up* (Michelangelo Antonioni, 1966).

En el lobby del Teatro Coliseo el grupo instaló una escultura de gran formato con forma de un esqueleto femenino realizado en yeso, de seis metros de largo, lleno de frutas y comida, además de contener en su interior palomas y cotorras vivas pintadas con colores fosforescentes. La combinación inesperada del banquete con un evento similar a un happening se convirtió en performance pública, que transformó al público del cine en participantes activos de una ceremonia de antropofagia colectiva en torno al esqueleto.

La película *Marabunta* (1967) de Hirsch con cámara y edición de Raymundo Gleyzer y música de Edgardo Varese, registra y documenta este trabajo.

Historical reference

Marabunta (1967) was an action carried out by the group composed by Narcisa Hirsch, Marie Louise Alemann and Walther Mejía, which took place on October 31, 1967 at Teatro Coliseo, Buenos Aires, Argentina, the premiere night of Blow Up (Michelangelo Antonioni, 1966).

In the lobby of the Coliseo theater, the group installed a large-format sculpture, a female skeleton plaster, six meters long, full of fruit and food, in addition to live pigeons and parrots painted with phosphorescent colors. The unexpected combination of the banquet with a kind of happening event became a public performance, transforming the cinema audience into active participants in a collective anthropophagy ceremony around the skeleton.

Hirsch's film *Marabunta* (1967), with camera and editing by Raymundo Gleyzer and music by Edgardo Varese, records and documents this work.

MARABUNTA | 1967

PELÍCULA | FILM

Referencia histórica

Documental sobre el happening del mismo nombre que se llevó a cabo en el teatro Coliseo de la ciudad de Buenos Aires, en 3 octubre de 1967.
Marabunta ceremonia de antropofagia colectiva alrededor de un esqueleto de seis metros recubierto por completo de comida y que contiene en su interior palomas vivas, que salen volando mientras la gente come.

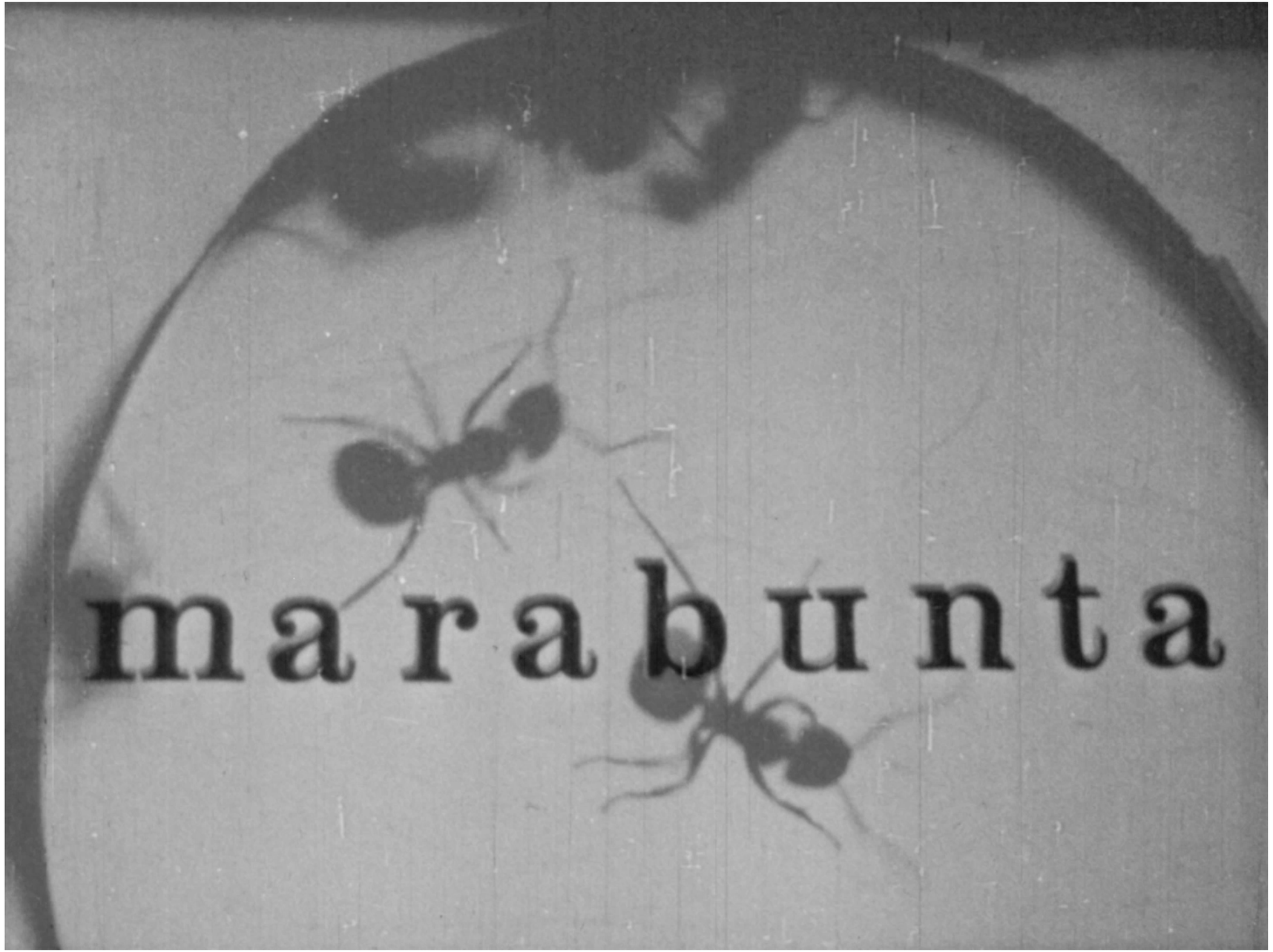
Dirección: Narcisa Hirsch
Cámara y edición: Raymundo Gleyzer
Música: Edgar Varèse
Protagonistas: Narcisa Hirsch, Marie Louise Alemann y Walter Mejía

Historical reference

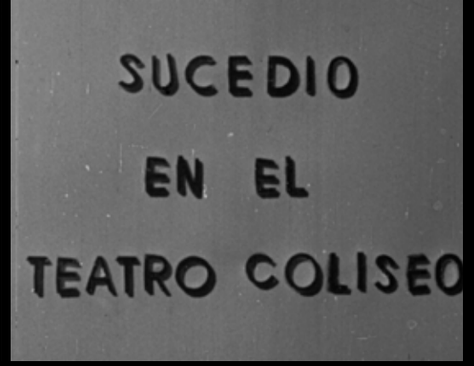
Documentary on the happening of the same name, which took place at the Teatro Coliseo in the City of Buenos Aires, on October 3, 1967. A ceremony or group anthropophagy around a four-meter skeleton completely covered by food and which inside it contains live doves and magpies painted with phosphorescent colors, which fly away while people are eating.

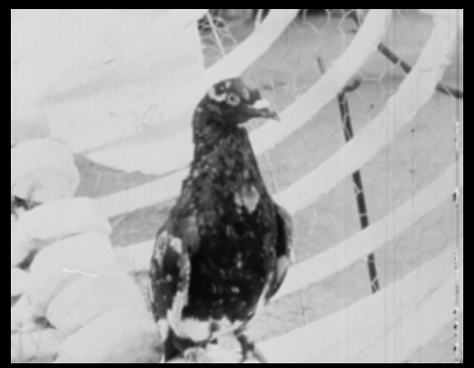
Director: Narcisa Hirsch
Camera and edition: Raymundo Gleyzer
Music: Edgar Varèse
Protagonists: Narcisa Hirsch, Marie Louise Alemann and Walther Mejía

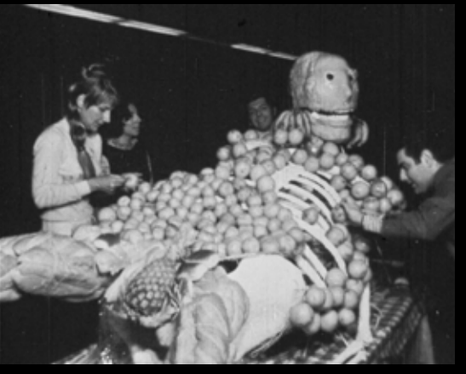
NARCISA HIRSCH | Marabunta | Fotograma | detalle
NARCISA HIRSCH | Marabunta | Film still | detail

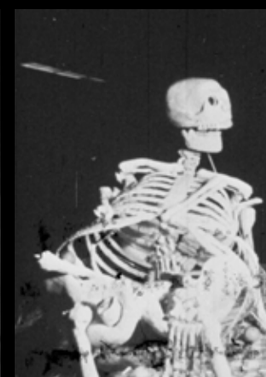


Narcisa Hirsch
Marabunta, 1967
Película | Film
Película 16 mm, 4:3, blanco y negro, sonido estéreo, sin diálogos.
Transferido a a Beta SP PAL y a 4K
16mm film, 4:3, black & white, stereo sound, no dialogue.
Transfered to Beta SP PAL and 4K
Copia digital | Digital copy
Duración | Duration 7'55"
Dirección | Direction Narcisa Hirsch
Protagonistas | Protagonists Narcisa Hirsch, Marie Louise Alemann y Walther Mejía
Cámara y edición | Camera and edition Raymundo Gleyzer
Música | Music Edgar Varèse
Edición | Edition 7
Estate / Filmoteca Narcisa Hirsch









NARCISA HIRSCH | Marabunta | Fotograma | detalle
NARCISA HIRSCH | Marabunta | Film still | detail

MARABUNTA | 1967

DOCUMENTOS | DOCUMENTS

MARIE LOUISE ALEMANN, NARCISA HIRSCH, WALTER MEJIA | Marabunta | Registro de la performance | detalle

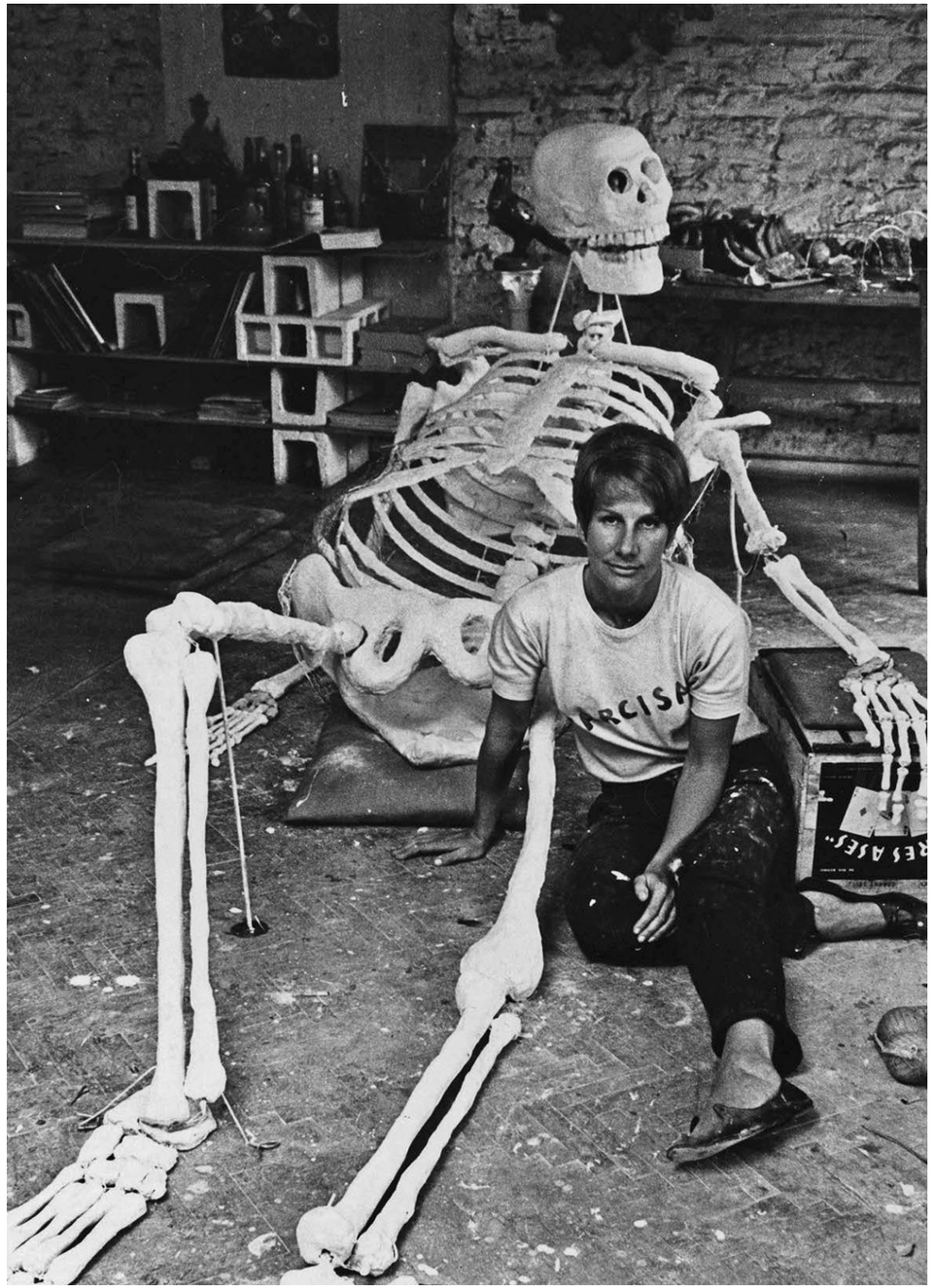
MARIE LOUISE ALEMANN, NARCISA HIRSCH, WALTER MEJIA | Marabunta | Performance record | d

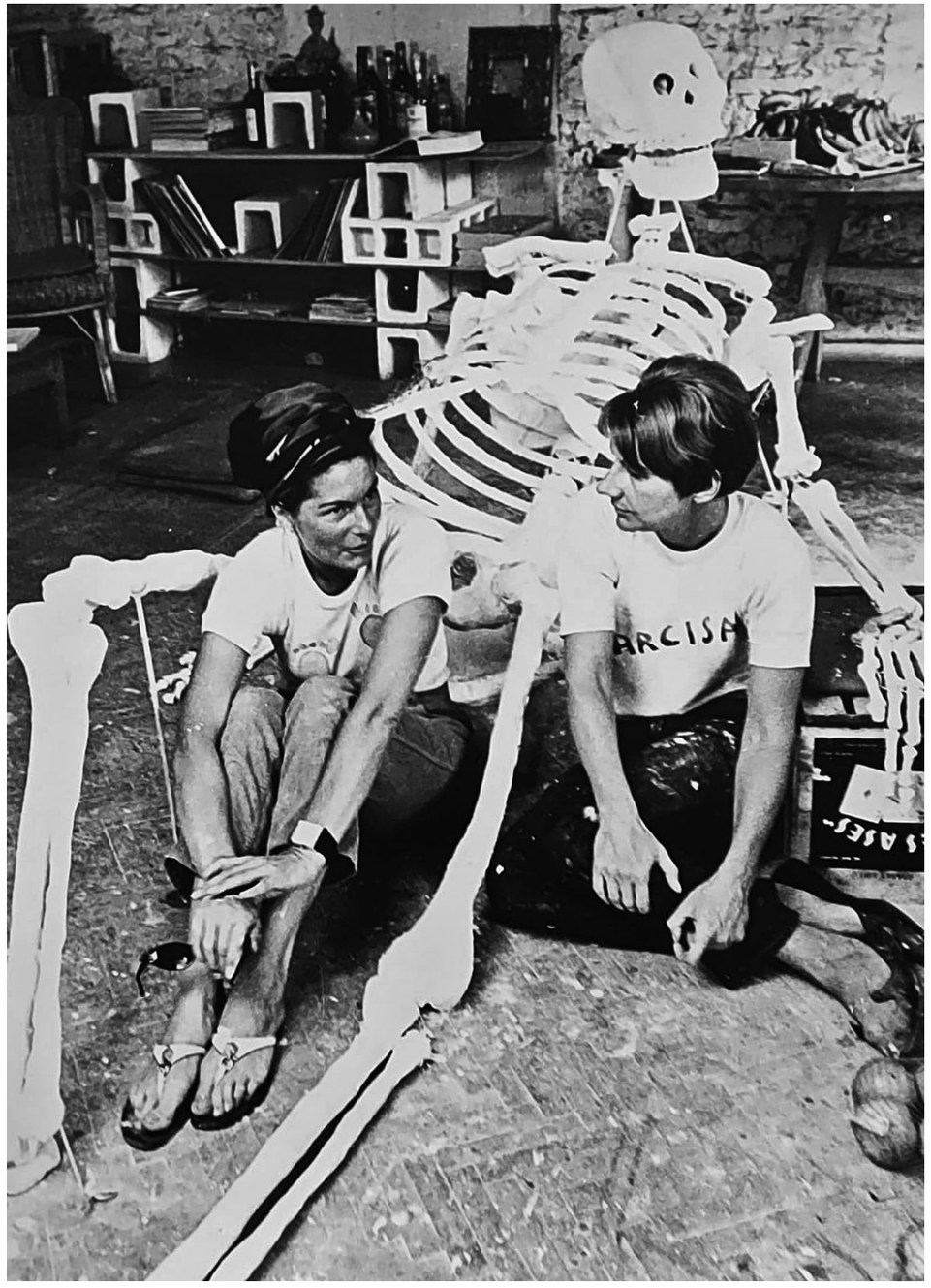
Narcisa Hirsch, Marie Louise Alemann y Walther Mejia
Marabunta, 1967
Fotografía | Photography
Gelatina de plata sobre papel fotográfico
Gelatin silver print on photographic paper
Copia única de época | Unique vintage print
Dimensiones 25,2 x 20,3 cm | Dimensions 9,9 x 7,9 in
Estate / Legado Marie Louise Alemann

Referencia histórica: Marie Louise Alemann y Narcisa Hirsch posando junto con el esqueleto de Marabunta en el taller de Narcisa, 1967, Buenos Aires, Argentina.
-
Historical reference: Marie Louise Alemann and Narcisa Hirsch pose together with Marabunta's skeleton in Narcisa's studio, 1967, Buenos Aires, Argentina.

Narcisa Hirsch, Marie Louise Alemann y Walther Mejia
Marabunta, 1967
Fotografía | **Photography**
Gelatina de plata sobre papel fotográfico
Gelatin silver print on photographic paper
Copia única de época | Unique vintage print
Dimensiones 17,8 cm x 11,5 cm | Dimensions 7 x 4,5 in
Estate / Legado Marie Louise Alemann

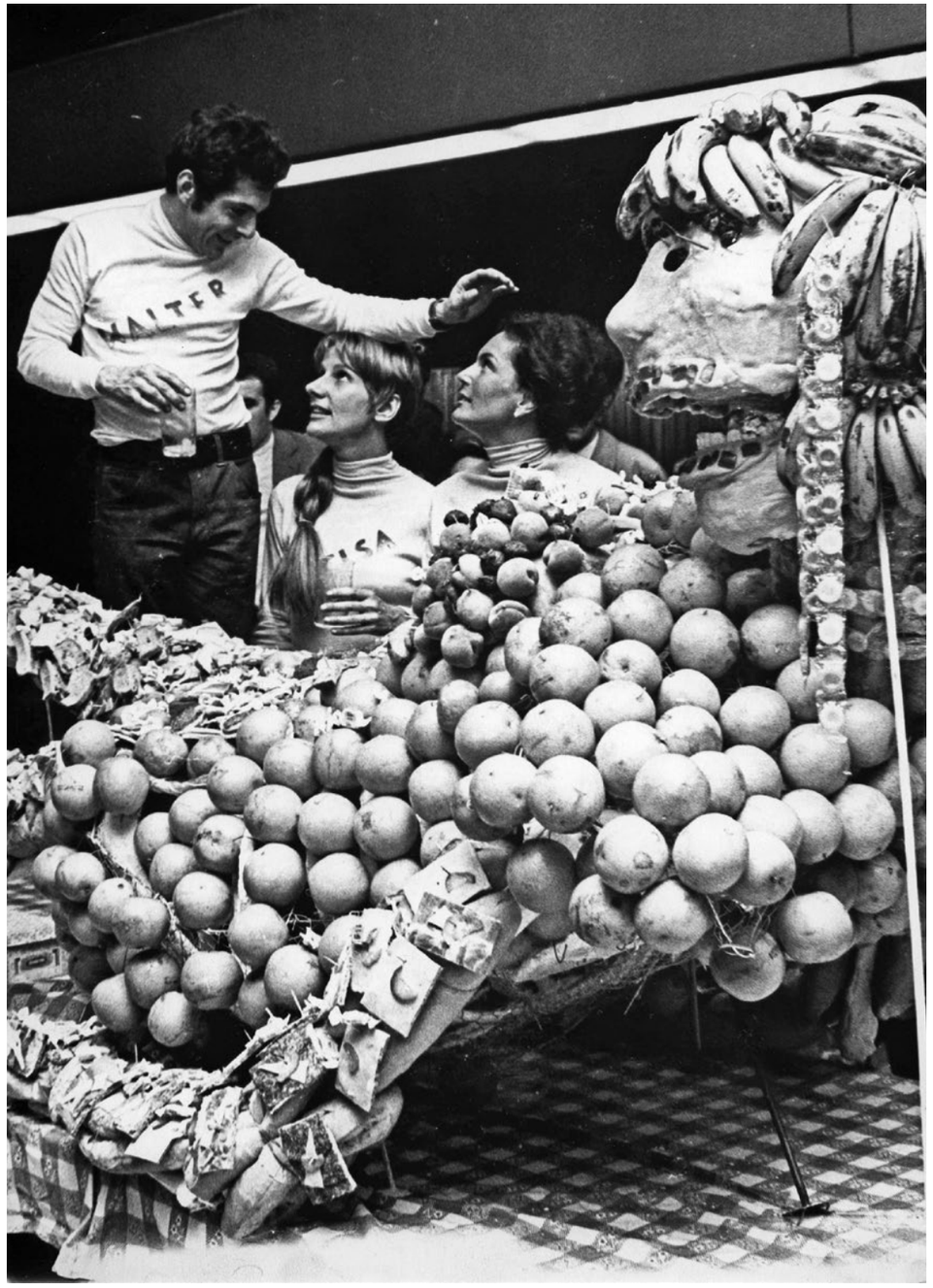
Referencia histórica: Narcisa Hirsch posando junto con el esqueleto de Marabunta en su taller, 1967, Buenos Aires, Argentina.
-
Historical reference: Narcisa Hirsch pose together with Marabunta's skeleton in Narcisa's studio, 1967, Buenos Aires, Argentina.





Narcisa Hirsch, Marie Louise Alemann y Walther Mejia
***Marabunta*,** 1967
Fotografía | **Photography**
Gelatina de plata sobre papel fotográfico
Gelatin silver print on photographic paper
Copia única de época | Unique vintage print
Dimensiones 25,2 x 20,3 cm | Dimensions 9,9 x 7,9 in
Estate / Legado Marie Louise Alemann

Referencia histórica: Marie Louise Alemann y Narcisa Hirsch posando junto con el esqueleto de Marabunta en el taller de Narcisa, 1967, Buenos Aires, Argentina.
-
Historical reference: Marie Louise Alemann and Narcisa Hirsch pose together with Marabunta's skeleton in Narcisa's studio, 1967, Buenos Aires, Argentina.



Narcisa Hirsch, Marie Louise Alemann y Walther Mejia
Marabunta, 1967
Fotografía | **Photography**
Registro fotográfico de la performance *Marabunta*
Photographic reccord of the performance *Marabunta*
Gelatina de plata sobre papel fotográfico
Gelatin silver print on photographic paper
Copia de época | Vintage print
Dimensiones 20,3 x 25,2 cm | Dimensions 7,9 x 9,9 in
Estate / Legado Marie Louise Alemann

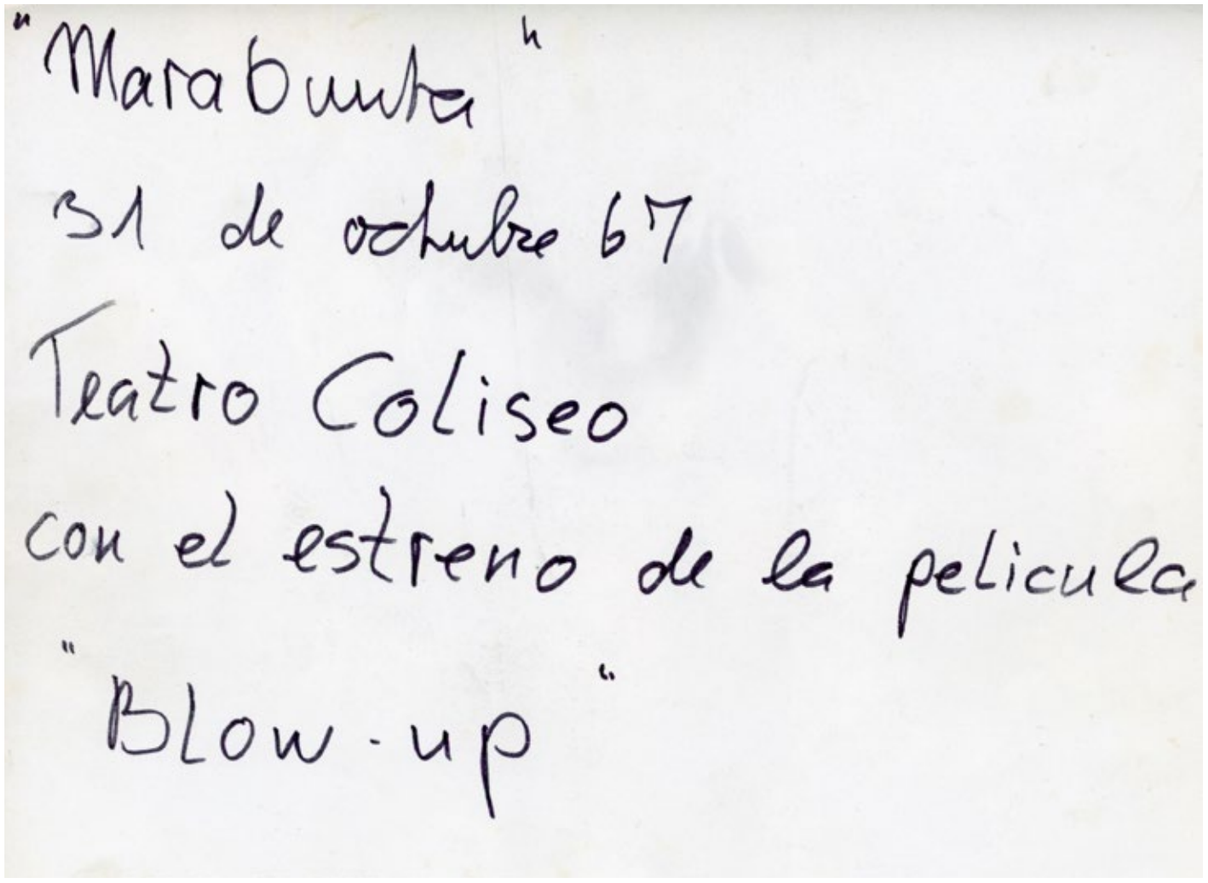
Narcisa Hirsch, Marie Louise Alemann y Walther Mejia
Marabunta, 1967
Fotografía | **Photography**
Registro fotográfico de la performance *Marabunta*
Photographic reccord of the performance *Marabunta*
Gelatina de plata sobre papel fotográfico
Gelatin silver print on photographic paper
Copia de época | Vintage print
Dimensiones 20,3 x 25,2 cm | Dimensions 7,9 x 9,9 in
Estate / Legado Marie Louise Alemann

Narcisa Hirsch, Marie Louise Alemann y Walther Mejia
Marabunta, 1967
Fotografía | Photography
Registro fotográfico de la performance *Marabunta*
Photographic reccord of the performance *Marabunta*
Gelatina de plata sobre papel fotográfico
Gelatin silver print on photographic paper
Copia de época | Vintage print
Dimensiones 20,3 x 25,2 cm | Dimensions 7,9 x 9,9 in
Estate / Legado Marie Louise Alemann

Narcisa Hirsch, Marie Louise Alemann y Walther Mejia
Marabunta, 1967
Fotografía | **Photography**
Registro fotográfico de la performance *Marabunta*
Photographic reccord of the performance *Marabunta*
Gelatina de plata sobre papel fotográfico
Gelatin silver print on photographic paper
Copia de época | Vintage print
Dimensiones 20,3 x 21,5 cm | Dimensions 7,9 x 8,4 in
Estate / Legado Marie Louise Alemann

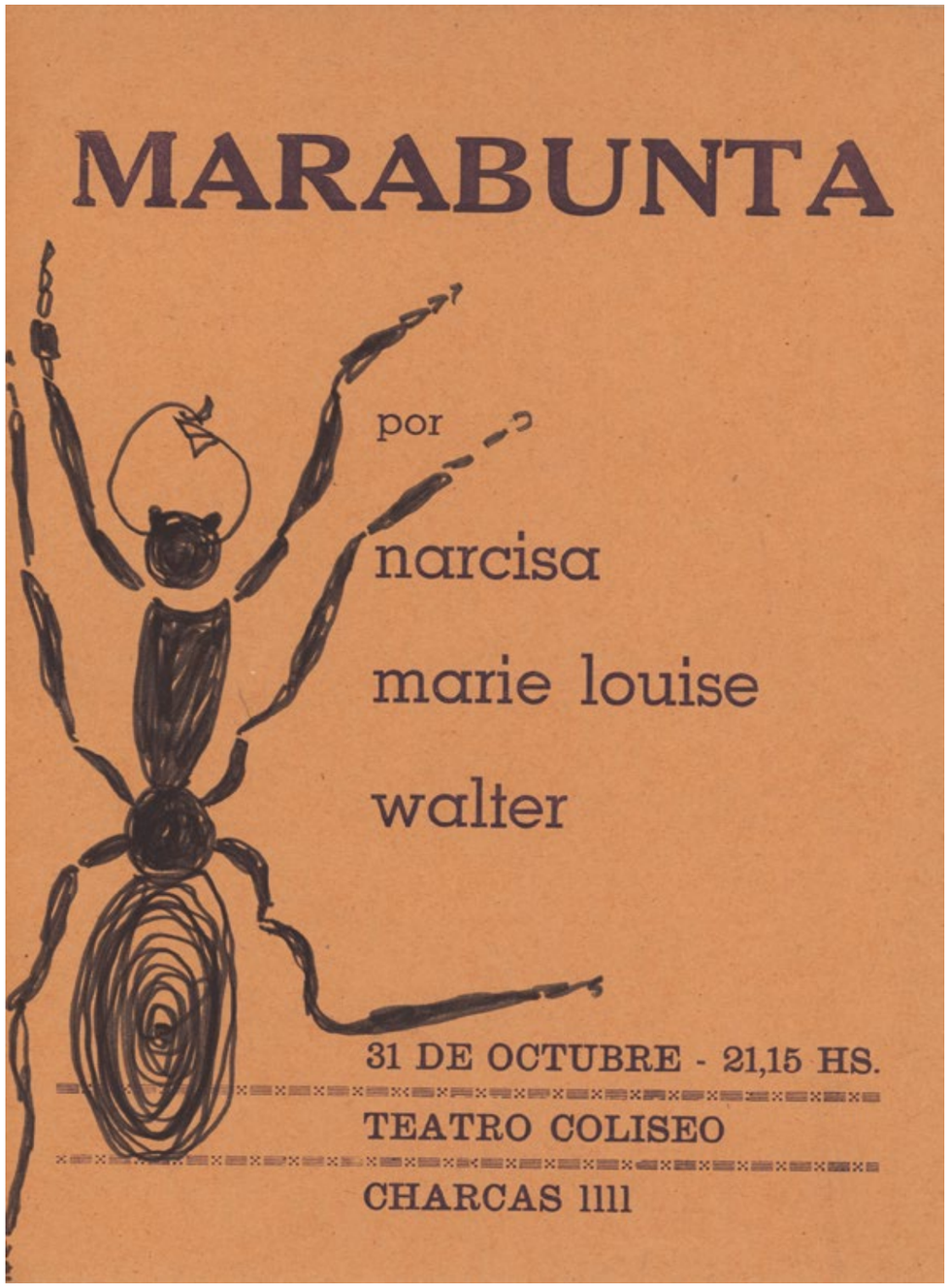
Narcisa Hirsch, Marie Louise Alemann y Walther Mejia
Marabunta, 1967
Fotografía | **Photography**
Registro fotográfico de la performance *Marabunta*
Photographic reccord of the performance *Marabunta*
Gelatina de plata sobre papel fotográfico
Gelatin silver print on photographic paper
Copia de época | Vintage print
Dimensiones 20,3 x 25,2 cm | Dimensions 7,9 x 9,9 in
Estate / Legado Marie Louise Alemann

Narcisa Hirsch, Marie Louise Alemann y Walther Mejia
***Marabunta*,** 1967
Fotografía | **Photography**
Registro fotográfico de la performance *Marabunta*
Photographic reccord of the performance *Marabunta*
Gelatina de plata sobre papel fotográfico
Gelatin silver print on photographic paper
Copia única de época | Unique vintage print
Dimensiones 20,5 x 25,4 cm | Dimensions 7,9 x 9,9 in
Estate / Legado Marie Louise Alemann



Narcisa Hirsch, Marie Louise Alemann y Walther Mejia
Marabunta, 1967
Fotografía | **Photography**
Registro fotográfico de la performance *Marabunta*
Photographic reccord of the performance *Marabunta*
Gelatina de plata sobre papel fotográfico
Gelatin silver print on photographic paper
Copia única de época | Unique vintage print
Dimensiones 20,3 x 25,2 cm | Dimensions 7,9 x 9,9 in
Estate / Legado Marie Louise Alemann

Narcisa Hirsch, Marie Louise Alemann y Walther Mejia
Marabunta, 1967
Documentación | **Documentation**
Afiche original de época intervenido a mano
Original vintage poster hand intervened
Ejemplar único de archivo sobre un total de cuatro ejemplares con intervenciones únicas por Marie Louise Alemann
Unique archival copy out of a total of 4 copies with unique interventions by Marie Louise Alemann
Dimensiones 21 x 29,7 cm | Dimensions 8,2 x 11,6 in
Estate / Legado Marie Louise Alemann



Narcisa Hirsch, Marie Louise Alemann y Walther Mejia
Marabunta, 1967
Documentación | **Documentation**
Afiche original de época intervenido a mano
Original vintage poster hand intervened
Ejemplar único de archivo sobre un total de cuatro ejemplares con intervenciones únicas por Marie Louise Alemann
Unique archival copy out of a total of 4 copies with unique interventions by Marie Louise Alemann
Dimensiones 21 x 29,7 cm | Dimensions 8,2 x 11,6 in
Estate / Legado Marie Louise Alemann

NARCISA HIRSCH | Marabunta | Fotograma | detalle
NARCISA HIRSCH | Marabunta | Film still | detail

MANZANAS | 1969

PELÍCULA | FILM

NARCISA HIRSCH | Manzanas| Fotograma | detalle
NARCISA HIRSCH | Apples | Film still | detail

MANZANAS | 1969

Referencia histórica

Manzanas (1969) fué una acción realizada por el grupo compuesto por Narcisa Hirsch, Marie Louise Alemann y Walther Mejía en 1969 en la calle Florida y Diagonal Norte, Buenos Aires, Argentina. En la acción el grupo repartió gratuitamente cientos de manzanas a las personas que recorrían la calle de la ciudad durante la jornada laboral. El contenido de la obra se dirigió en gran medida hacia las reacciones de los peatones, bajo las siguientes premisas: "Esta manzana es distinta a la de todos los días / hacemos la obra con la gente / la obra es el momento compartido".

La película *Manzanas* (1969), de Hirsch, registra la acción, continuando su enfoque en las reacciones de los transeúntes en un espacio público, relacionados esta vez con la oferta de manzanas verdes gratuitas en la calle.

Historical reference

Manzanas (Apples, 1969), was an action carried out by the group composed by Narcisa Hirsch, Marie Louise Alemann and Walther Mejía in 1969 on Florida Street and Diagonal Norte, in Buenos Aires, Argentina. In the action, the group hand out free green apples to the public on a busy city street during the workday. The content of the work was largely directed towards the reactions of pedestrians, under the premises: "This apple is different from every day apples/ we do the work with the people / the work is the shared moment".

Hirsch's film *Manzanas, (Apples,* 1969), records the action, continuing its focus on the reactions on passers-by in a public space, this time related to the offer of free green apples on the street.

NARCISA HIRSCH | Manzanas| Fotograma | detalle
NARCISA HIRSCH | Apples | Film still | detail

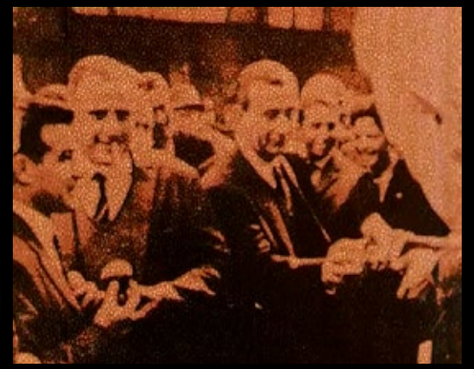
**“Esta manzana es distinta a la de todos los días,
hacemos la obra con la gente,
la obra es el momento compartido”**

Narcisa Hirsch, Marie Louise Alemann y Walther Mejía

**“This apple is different from every day apple,
we do the work with the people,
the work is the shared moment”**

Narcisa Hirsch, Marie Louise Alemann y Walther Mejía

Narcisa Hirsch
Manzanas, 1969
Película | **Film**
Transfer a 2K desde película 16 mm, 24 f/s, 4:3, color, sonido monocanal.
Transfer to 2K from 16mm film, 24 f/s, 4:3, color, single channel sound.
Copia digital | Digital copy
Duración | Duration 4'
Dirección | Direction Narcisa Hirsch
Performance | Performance Narcisa Hirsch, Marie Louise Alemann y Walther Mejía
Cámara | Camera Gerardo Vallejo
Estate / Filmoteca Narcisa Hirsch



NARCISA HIRSCH | Manzanas| Fotogramas | detalle
NARCISA HIRSCH | Apples | Film stills | detail

RETRATO DE UN ARTISTA COMO SER HUMANO | 1973

PELÍCULA | FILM

NARCISA HIRSCH | Retrato de una artista como ser humano | Fotograma | detalle
NARCISA HIRSCH | Portrait of an Artist as a Human Being | Film still | det.

RETRATO DE UN ARTISTA COMO SER HUMANO | 1973

Referencia histórica

La película experimental *Retrato de una artista como ser humano,* 1973, vuelve a los objetos, acciones y filmaciones realizados a lo largo de los años por el grupo compuesto por Narcisa Hirsch, Marie Louise Alemann y Walter Mejía, para cerrar el capítulo de su trabajo en colaboración. Como en un ritual, mediante video-performances en el taller de Hirsch, la playa y otros sitios, el grupo va tirando al río los distintos elementos que han intervenido en las acciones que han realizado en conjunto a lo largo de una época.

Este autorretrato de Hirsch comienza con su muerte simbólica en su taller y sigue con la llegada de sus amigos que notan su cadáver pero igual deciden merendar juntos. La película muestra clips de películas anteriores de Hirsch y filmaciones de los trabajos en performance del grupo. También incluye material visual relacionado con la familia de Hirsch. La película tiene una estructura informal y libre con elementos del "sketch" cómico, generalmente ocurriendo lugares como el taller, la calle y la playa. Hirsch vio esta película como su despedida al trabajo del trío.

Historical reference

The experimental film *Retrato de una artista como ser humano*,1973 (*Portrait of an Artist as a Human Being,* 1973) returns to the objects, actions and films made over the years by the group composed by Narcisa Hirsch, Marie Louise Alemann and Walter Mejía, to close the chapter of their collaborative work.
Like in a ritual, through video-performances in Hirsch's studio, on the beach and in other places, the group throws into the river the different elements that they have worked in & intervened in several actions that they have carried out together over a period of time.

This Hirsch self-portrait begins with her symbolic death in her workshop and continues with the arrival of her friends who notice her corpse but still decide to have a picnic together. The film features clips from Hirsch's earlier films and footage of the group's performance work. It also includes visual material related to the Hirsch family. The film has an informal, loose structure with elements of the comic "sketch", generally occurring in places such as the workshop, the street and the beach. Hirsch saw this film as her farewell to the trio's collective work.

Narcisa Hirsch
Retrato de un artista como ser humano, ca. 1973
Película | **Film**
Película 16 mm, 24 f/s, 4:3 color, sonido magnético.
Transferida a SD
16mm film, 24 f/s, 4:3, colour, magnetic sound.
Transfer to SD
Copia digital | Digital copy
Duración | Duration 15’ 51”
Dirección | Direction Narcisa Hirsch
Acción perfomática | Performatic action Narcisa Hirsch, Marie Louise Alemann y Walther Mejía
Cámara | Camera Horacio Maira
Cortesía | Courtesy Narcisa Hirsch

NARCISA HIRSCH | Retrato de una artista como ser humano | Fotogramas | detalle
NARCISA HIRSCH | Portrait of an Artist as a Human Being | Film stills | detail

OTRAS OBRAS DEL GRUPO:
MARIE LOUISE ALEMANN, NARCISA HIRSCH Y WALTER MEJIA | c. 1967 - 1973

PELÍCULAS | FILMS
FOTOGRAFÍAS | PHOTOGRAPHS
DOCUMENTOS | DOCUMENTS

MARIE LOUISE ALEMANN, NARCISA HIRSCH, WALTER MEJIA | Sin título | Fotografía | detalle
MARIE LOUISE ALEMANN, NARCISA HIRSCH, WALTER MEJIA | Untitled | Photography | detail

MARIE LOUISE ALEMANN, NARCISA HIRSCH, WALTER MEJIA | 1969

Referencia histórica

En mayo de 1969, Marie Louise, Walter y Narcisa, dentro del local 6 de la Rue des Ars, Marie Louise, Walther y Narcisa juntaron ropa, sombreros, collares y otros objetos. Los acompañaba David Clovis, cantando y tocando el bongó. Invitaban a la gente que pasaba a entrar, vestirse como más les gustara, y tomarse una foto. Las fotos las tomaba Narcisa con una Polaroid, y las cobraba mil pesos. Edgardo Giménez fue una de las primeras personas que se acercó a participar. Se desprende de este Happening una selección de fotografías donde los tres posan delante de un fondo floreado (telón pintado por Walther Mejía).

Historical reference

In May 1969, Marie Louise, Walter and Narcisa, inside the shop # 6 at the Rue des Ars, they collected clothes, hats, necklaces and other objects. They were accompanied by David Clovis, singing and playing the bongo. They invited people passing by to come in, dress as they liked best, and take a picture. The photos were taken by Narcisa with a Polaroid, and she charged them a thousand pesos. Edgardo Giménez was one of the first people who came to participate. A selection of photographs emerges from this Happening where the three pose and appear in front of a flowery background (curtain painted by Walther Mejía).

Narcisa Hirsch, Marie Louise Alemann y Walther Mejia
Sin título, ca. 1967-1969
Fotografía | Photography
Set de 5 fotografías | Set of 5 photographs
Gelatina de plata sobre papel fibra
Gelatin silver print on fiber paper
Copia de época | Vintage print
Dimensiones 12,2 x 10,7 cm c/u | Dimensions 4,7 x 4,2 in each
Estate / Legado Marie Louise Alemann

Narcisa Hirsch, Marie Louise Alemann y Walther Mejia
Sin título, ca. 1967-1969
Fotografía | **Photography**
Gelatina de plata sobre papel fibra
Gelatin silver print on fiber paper
Copia de época | Vintage print
Dimensiones 12,2 x 10,7 cm | Dimensions 4,7 x 4,2 in
Estate / Legado Marie Louise Alemann

Narcisa Hirsch, Marie Louise Alemann y Walther Mejia
Sin título, ca. 1967-1969
Fotografía | **Photography**
Gelatina de plata sobre papel fibra
Gelatin silver print on fiber paper
Copia de época | Vintage print
Dimensiones 12,2 x 10,7 cm | Dimensions 4,7 x 4,2 in
Estate / Legado Marie Louise Alemann

Narcisa Hirsch, Marie Louise Alemann y Walther Mejia
Sin título, ca. 1967-1969
Fotografía | **Photography**
Gelatina de plata sobre papel fibra
Gelatin silver print on fiber paper
Copia de época | Vintage print
Dimensiones 12,2 x 10,7 cm | Dimensions 4,7 x 4,2 in
Estate / Legado Marie Louise Alemann

Narcisa Hirsch, Marie Louise Alemann y Walther Mejia
Sin título, ca. 1967-1969
Fotografía | **Photography**
Gelatina de plata sobre papel fibra
Gelatin silver print on fiber paper
Copia de época | Vintage print
Dimensiones 12,2 x 10,7 cm | Dimensions 4,7 x 4,2 in
Estate / Legado Marie Louise Alemann

Narcisa Hirsch, Marie Louise Alemann y Walther Mejia
Sin título, ca. 1967-1969
Fotografía | **Photography**
Gelatina de plata sobre papel fibra
Gelatin silver print on fiber paper
Copia de época | Vintage print
Dimensiones 12,2 x 10,7 cm | Dimensions 4,7 x 4,2 in
Estate / Legado Marie Louise Alemann

Narcisa Hirsch, Marie Louise Alemann y Walther Mejia
Sin título, ca. 1967-1969
Fotografía | **Photography**
Plancha de contactos | Contact sheet
Gelatina de plata sobre papel fibra
Gelatin silver print on fiber paper
Dimensiones 18,2 x 24 cm | Dimensions 7,1 x 9,4 in
Estate / Legado Marie Louise Alemann

COSAS PARA MIRAR, COMPRAR Y AMAR | 1967

Referencia histórica

Otro proyecto del trío, realizado en 1967, que cosistía en crear objetos decorativos que vendían para financiar otras obras. Estos objetos se expusieron en la galería Bodo (Juncal al 900 y Suipacha), en la muestra "Cosas para mirar, comprar y amar", donde concretaron un conjunto de ventas. Dalila Puzzovio y Charlie Squirru asistieron a la inauguración. Entre estos objetos se incluyen: baúles viejos repintados, escupideras con flores de hojalata pintadas, una bañadera antigua rellena con almohadones y faisanes pintados, una lechuza hecha con mejillones pintados, un biombo de alambre tejido con "racimos de uvas de cristal", un escudo genealógico con el dibujo de un mono, una fuente con forma de sapo con tres cabezas de La ahogada del Sena, un objeto en forma de pez plateado, objetos en forma de soles dorados decorados con bolitas.

Historical reference

Another project by trio, carried out in 1967, consisted of creating decorative objects that they sold to support other works. These objects were exhibited at the Bodo gallery (Juncal at 900 and Suipacha), in the exhibition "Things to look at, buy and love", where they made a series of sales. Dalila Puzzovio and Charlie Squirru attended to the opening. These objects include: repainted old trunks, spittoons with painted tin flowers, an antique bathtub filled with painted cushions and pheasants, an owl made from painted mussels, a woven wire screen with "crystal grape clusters", a shield genealogy with the drawing of a monkey, a fountain in the shape of a toad with three heads from La ahogada del Sena, an object in the shape of a silver fish, objects in the shape of golden suns decorated with balls.

Narcisa Hirsch, Marie Louise Alemann y Walther Mejia
Sin título, ca. 1967-1969
Fotografía | **Photography**
Gelatina de plata sobre papel fibra
Gelatin silver print on fiber paper
Copia única de época | Unique vintage print
Dimensiones 18 x 12 cm | Dimensions 7,1 x 4,7 in
Estate / Legado Marie Louise Alemann

Narcisa Hirsch, Marie Louise Alemann y Walther Mejia
Sin título, ca. 1967-1969
Fotografía | **Photography**
Gelatina de plata sobre papel fibra
Gelatin silver print on fiber paper
Copia única de época | Unique vintage print
Dimensiones 18 x 12 cm | Dimensions 7,1 x 4,7 in
Estate / Legado Marie Louise Alemann

Narcisa Hirsch, Marie Louise Alemann y Walther Mejia
Cosas para mirar, comprar y amar, ca. 1967 - 1969
Documentación | **Documentation**
Afiche original de época | Original vintage poster
Ejemplar único de archivo | Unique archival copy
Dimensiones 22 x 30,7 cm | Dimensions 8,2 x 11,6 in
Estate / Legado Marie Louise Alemann

SIN TÍTULOS (“MANOS”) | 1968

Referencia histórica

Manos, la acción desarrollada en agosto de 1968, por el grupo compuesto por Marie Louise, Walther y Narcisa, quienes pasearon tres enormes manos de papel encolado por la calle Florida entre Córdoba y San Martín, y luego las depositaron en una plazoleta interna de la Galería del Este para que el público pudiera observarlas y hacerles preguntas al respecto a los artistas. El hecho fue anunciado dos días antes como un “neo happening” o “happening visual” en la revista Panorama, incluyendo una foto de los artistas con las manos en un taller.
-

Historical reference

Manos (Hands) was an action developed in August 1968, by the group composed by Marie Louise, Walther and Narcisa, who walked three enormous hands of glued paper along Florida Street between Córdoba and San Martín, that later deposited in a small square, inside the Galería del Este so that the public could observe them and ask the artists questions about them. The “fact” was announced two days before as a “neo happening” or “visual happening” in Panorama magazine, including a photo of the artists work in progress on those hands inside an art studio.

Narcisa Hirsch, Marie Louise Alemann y Walther Mejia
Sin título (“Manos”), ca. 1968
Fotografía | **Photography**
Plancha de contactos | Contact sheet
Gelatina de plata sobre papel fibra
Gelatin silver print on fiber paper
Copia única de época | Unique vintage print
Dimensiones 18,2 x 24 cm | Dimensions 7,1 x 9,4 in
Estate / Legado Marie Louise Alemann

MARIE LOUISE ALEMANN, NARCISA HIRSCH, WALTER MEJIA | Sin título (“Manos”) | Fotografía | detalle
MARIE LOUISE ALEMANN, NARCISA HIRSCH, WALTER MEJIA | Untitled (“Hands”) | Photography | detail

ROLF

LEGITIMA DEFENSA | 1980

PELÍCULA | FILM
FOTOGRAFÍAS | PHOTOGRAPHS
DOCUMENTOS | DOCUMENTS

MARIE LOUISE ALEMANN | Legitima defensa | Plancha de contactos | detalle
MARIE LOUISE ALEMANN | Legitimate defense| Contact sheet | detail

LEGITIMA DEFENSA | 1980

Referencia histórica

Legítima Defensa, 1980, es la exploración más reducida y directa del rostro de Alemann en su obra cinematográfica y un vínculo clave entre su cine y su trabajo posterior con el Butoh. Su propia descripción de la pelÌcula dice: "agressor o victima, ejercicio sobre la locura simulada en situación limite". Esta pelÌcula aún no ha sido reconocida como una respuesta rara e fuerte a la dictadura por parte de un cineasta que la estaba viviendo en ese momento.

La influencia de Butoh en la obra de Marie Louise se puede observar en varias de sus películas pero nunca de manera tan contundente como en esta película. Aquí, Marie Louise expresó su aprecio por las posibilidades artísticas de confrontación que podrían dejar al espectador profundamente angustiado y confundido. Los ocho minutos de duración están completamente dominados por imágenes de la cineasta, que se muestra de manera amenazante empuñando un bastón de madera, con un gorro de baño y contorsionando su rostro para la cámara mientras la banda sonora la acompañan con gruñidos.

Por medio del formato Super 8, *Legítima defensa* profundiza en la psicología de las personas en el contexto represivo de la última dictadura militar. Las descripciones de Alemann sobre ésta película variaron a lo largo de los años, en parte porque prefería presentar los significados de sus obras como abiertos. Por ejemplo, ha caracterizado su corto como "una visión de la locura como única defensa en un mundo de caos". Sin embargo, años más tarde, elaboró sus ideas motivadoras en una entrevista inédita: "Era de aquella época: la agresión que venía de la cámara y la agresión del personaje que al fin desaparece a través de la intensidad de la luz. Lo que yo pensé en esa época, es que en situaciones como las que estaba pasando la Argentina, y también en Alemania, una técnica podría haber sido desaparecer para el enemigo. Hacerse invisible. Hacer girar al personaje que está preparado para luchar y al mismo tiempo está observando".

Historical reference

Legítima defensa, 1980 (Legitimate defense) is the most reduced and direct exploration of Alemann's face in her cinematic oeuvre and a key link between her cinema and her later work with Butoh. Her own description of the film says: "Aggressor or victim, an exercise in simulated madness in a borderline situation." This film has yet to be recognized as a rare and forceful response to the dictatorship by a filmmaker who was living through it at the time.

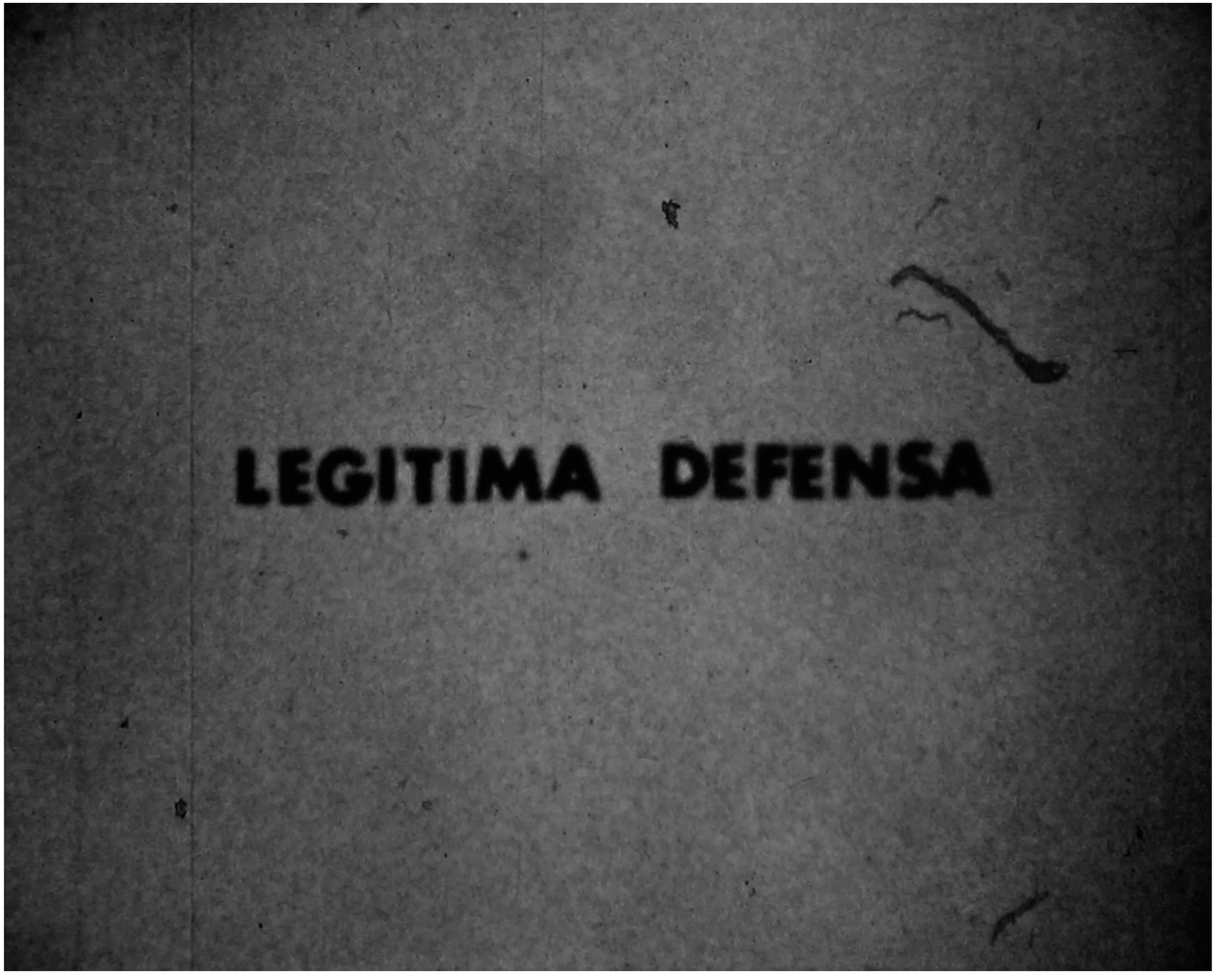
Butoh's influence on Marie Louise's work can be seen in several of her films, but never as strongly as in Self Defense. In this film, Marie Louise expressed her appreciation for confrontational artistic possibilities that could leave the viewer deeply distressed and confused. The eight minutes of duration are completely dominated by images of the filmmaker, who is shown in a menacing way wielding a wooden cane, wearing a shower cap and contorting her face for the camera while the soundtrack accompanies her with growls.

Through the Super 8 format, *Legitimate Defense* delves into the psychology of people in the repressive context of the last military dictatorship. Alemann's descriptions of this film varied over the years, in part because he preferred to present the meanings of his works as open. For example, he has characterized his short film as "a vision of madness as the only defense in a world of chaos." However, years later, he elaborated on his motivating ideas in an unpublished interview: "It was from that time: the aggression that came from the camera and the aggression of the character that finally disappears through the intensity of the light. What I thought at that time is that in situations like the ones Argentina was going through, and also in Germany, a technique could have been to disappear for the enemy. Turn invisible. Spin the character who is prepared to fight and at the same time is watching."

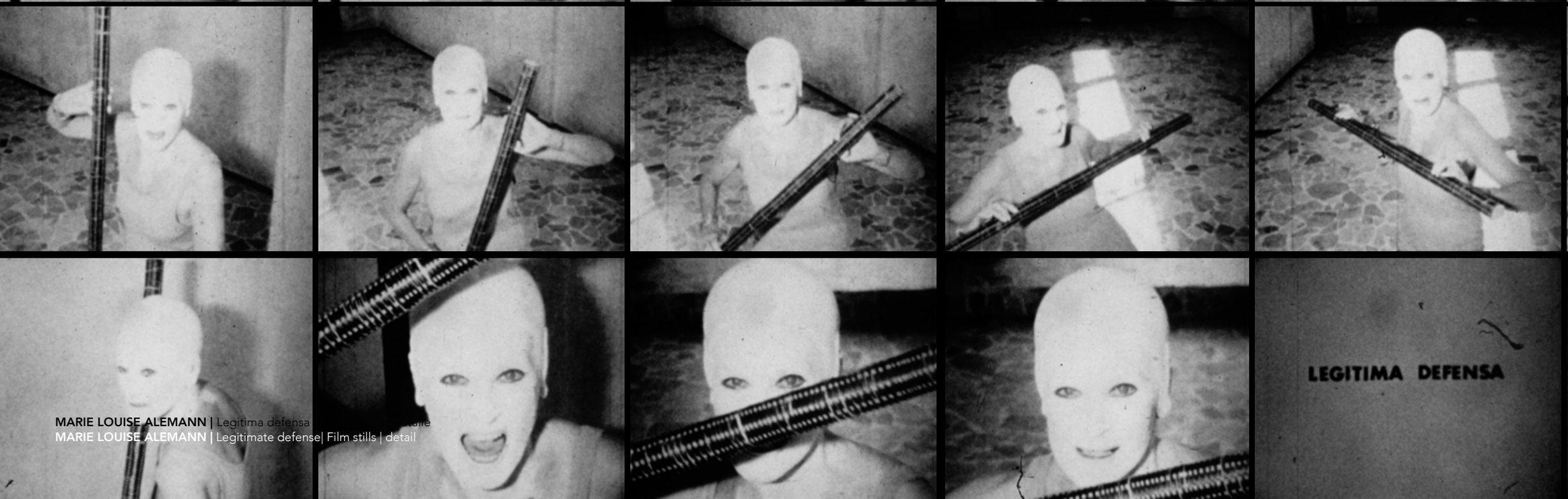
LEGITIMA DEFENSA | 1980

PELÍCULA | FILM

MARIE LOUISE ALEMANN | Legitima defensa | Fotogramas | detalle
MARIE LOUISE ALEMANN | Legitimate defense| Film stills | detail



Marie Louise Alemann
Legítima defensa, 1980
Película | **Film**
Película Super-8, blanco y negro, sonido. Transferido y digitalizado
Super-8 film, black & white, sound. Transfered and digitalized
Copia digital | Digital copy
Duración | Duration 8’ 34”
Cámara | Camera Claudio Caldini
Música | Music Ghédalia Tazartès
Estate / Legado Marie Louise Alemann

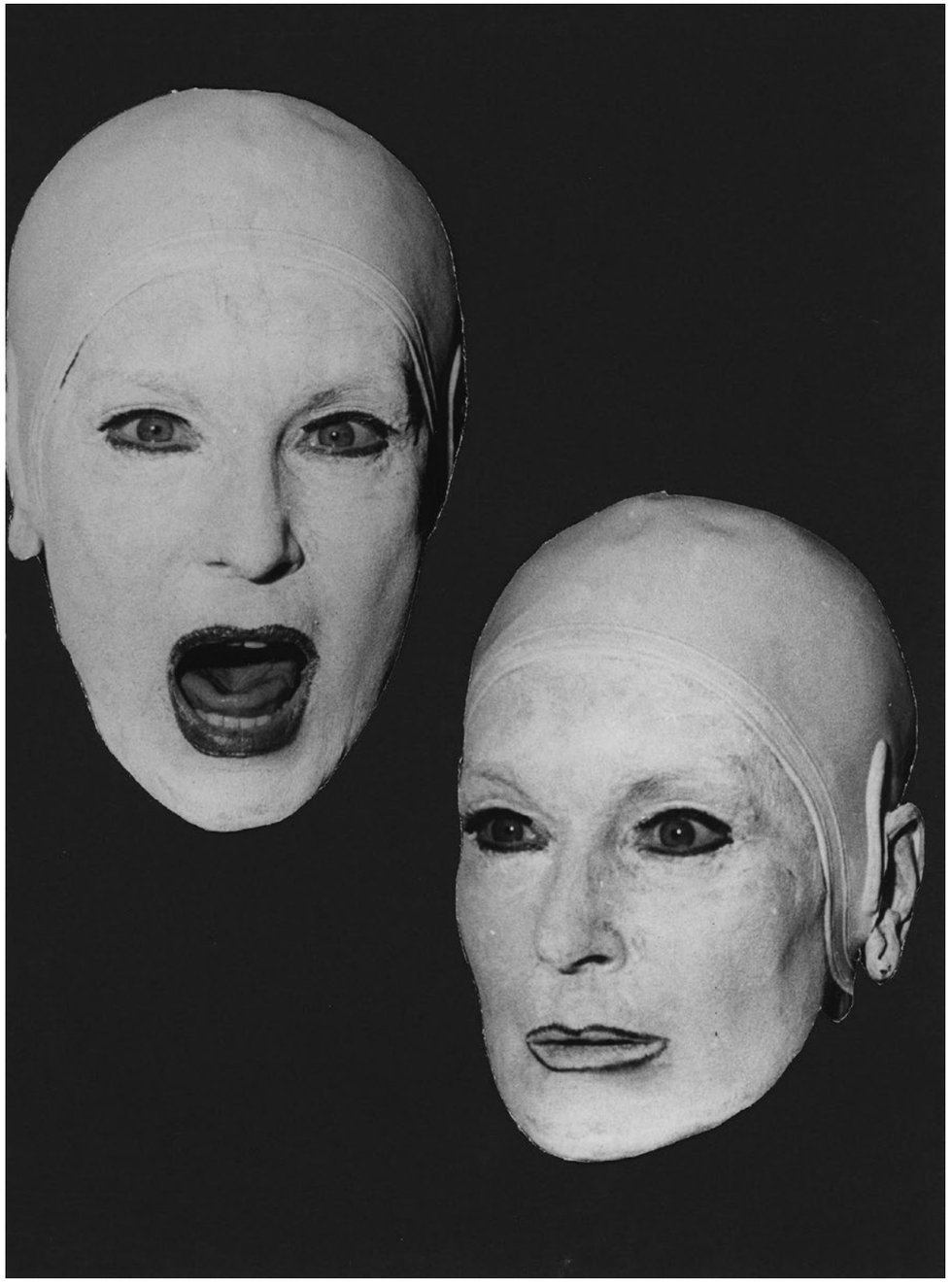


MARIE LOUISE ALEMANN | Legitima defensa
MARIE LOUISE ALEMANN | Legitimate defense| Film stills | detail

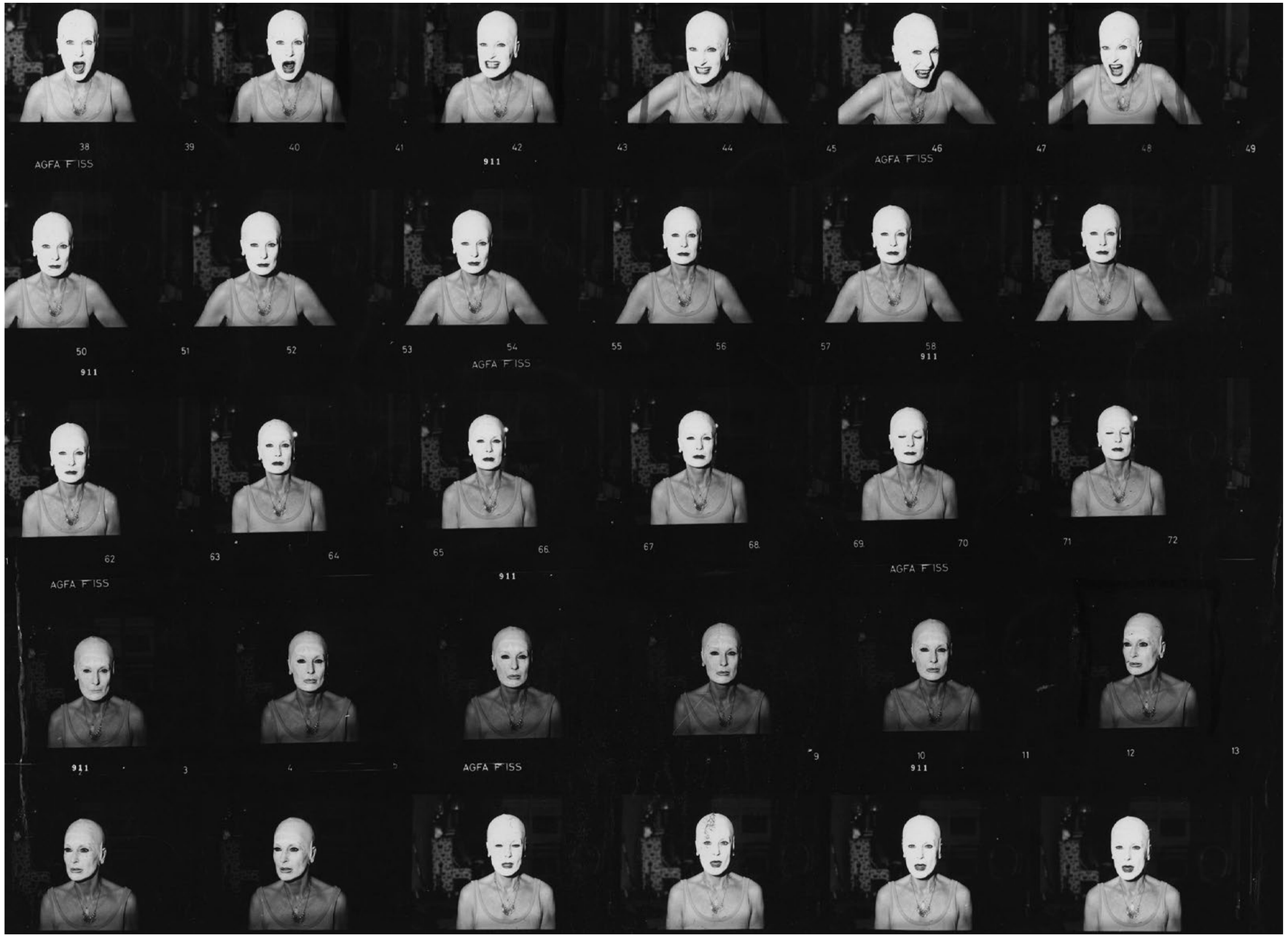
LEGITIMA DEFENSA | 1980

FOTOGRAFÍAS | PHOTOGRAPHS

Marie Louise Alemann
Legítima defensa [Autoretrato], ca. 1980
Fotografía | **Photography**
Tríptico | Triptich
Gelatina de plata sobre papel fibra | Gelatin silver print on fiber paper
Copia única de época | Unique vintage print
Dimensiones 12,2 x 11,4 cm c/u | Dimensions 4,7 x 4,3 in each one
Estate / Legado Marie Louise Alemann



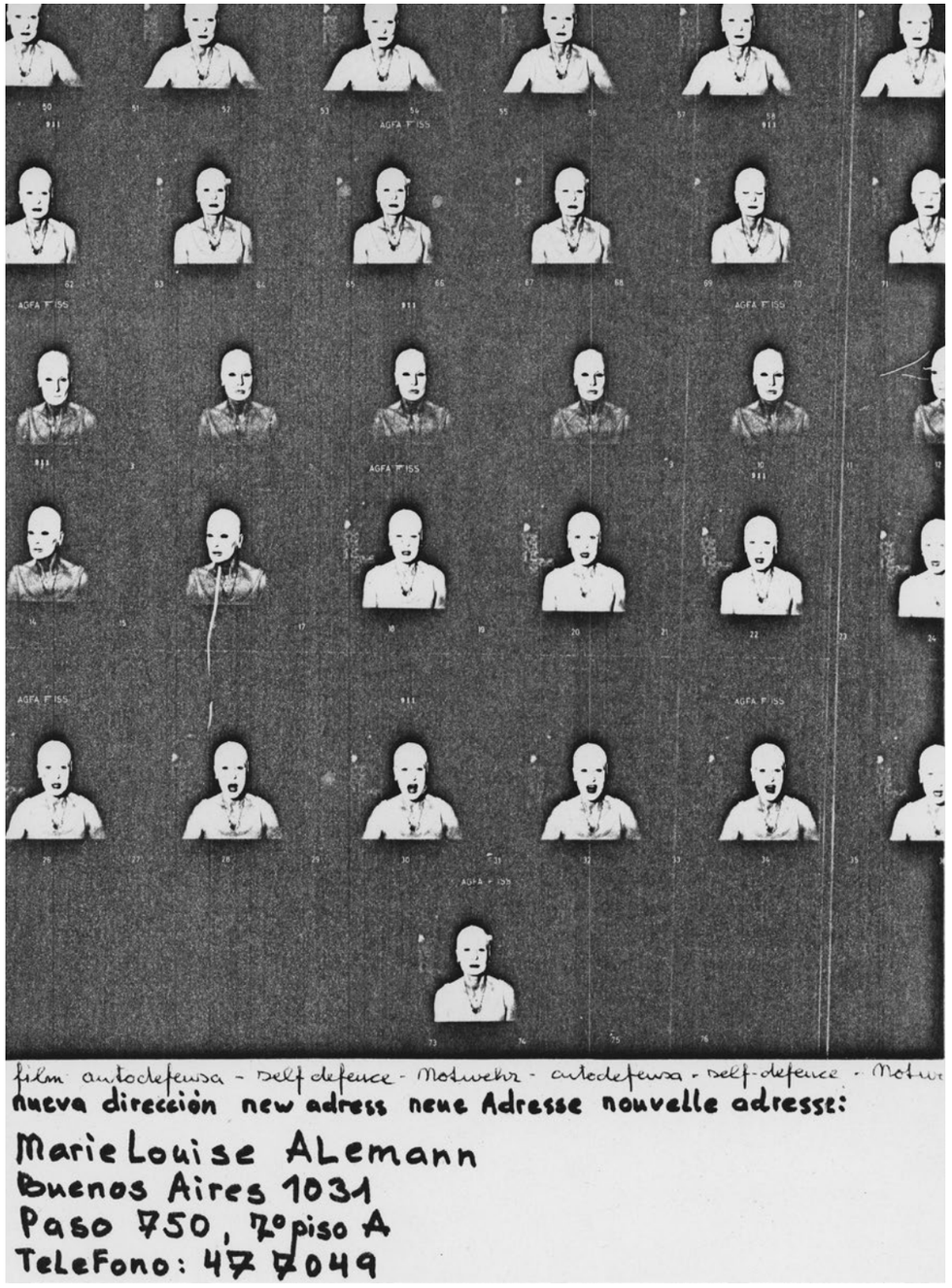
Marie Louise Alemann
Legítima defensa [Autoretrato], ca. 1980
Collage | Collage
Gelatina de plata sobre papel fibra intervenida sobre cartulina
Gelatin silver print on fiber paper intervened on cardboard
Dimensiones 18 x 24 cm | Dimensions 7 x 9, 4 in
Estate / Legado Marie Louise Alemann



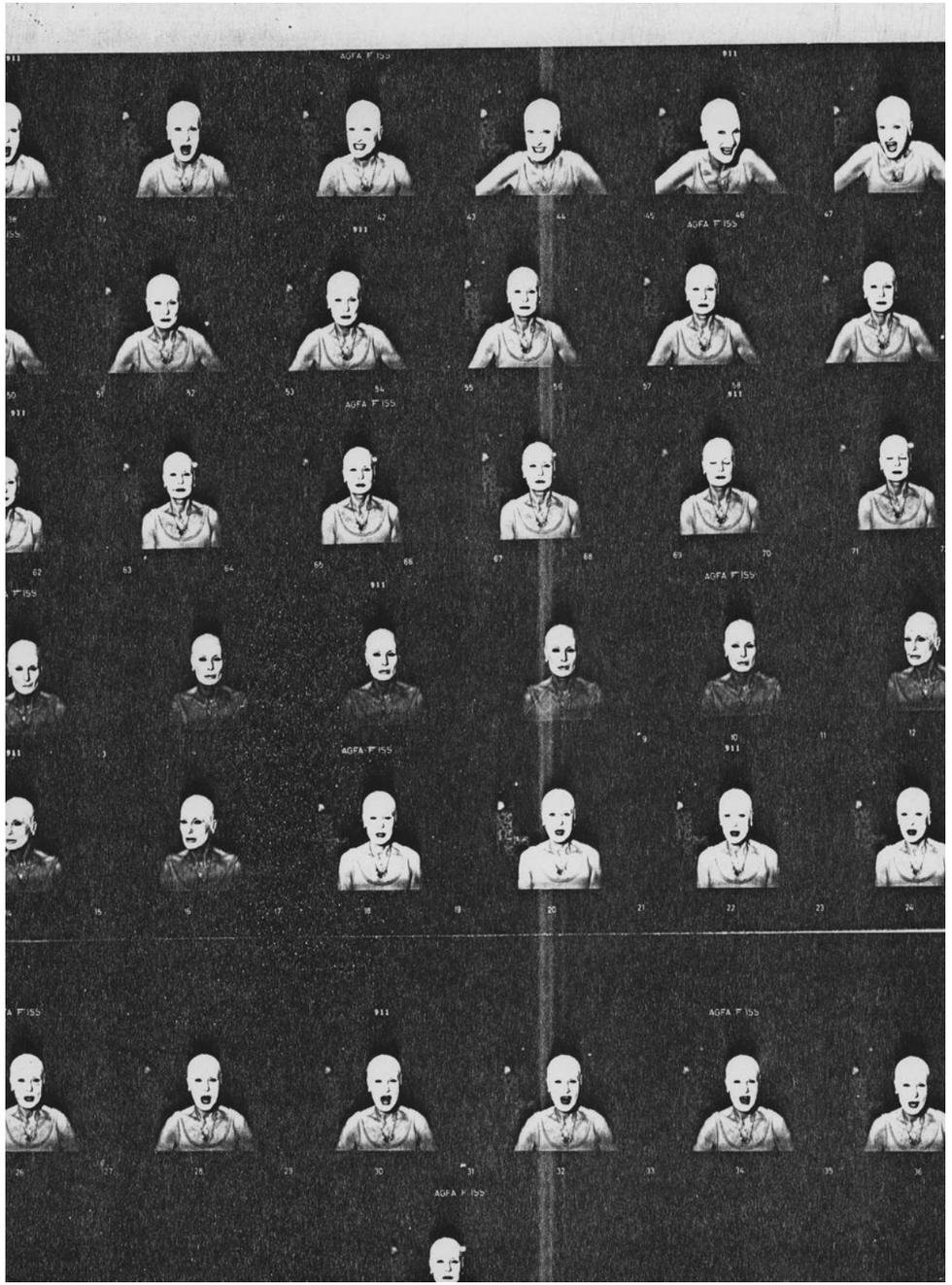
Marie Louise Alemann
Legítima defensa [Autoretrato], ca. 1980
Fotografía | **Photography**
Plancha de contactos | Contact sheet
Gelatina de plata sobre papel fibra
Gelatin silver print on fiber paper
Dimensiones 24 x 27 cm | Dimensions 9, 4 x 10,6 in
Estate / Legado Marie Louise Alemann

LEGITIMA DEFENSA | 1980

DOCUMENTOS | DOCUMENTS



Marie Louise Alemann
Legítima defensa [Autoretrato], ca. 1980
Documentación | **Documentation**
Dimensiones 22,3 x 34 cm | Dimensions 8,3 x 13,3 in
Estate / Legado Marie Louise Alemann



Marie Louise Alemann
Legítima defensa [Autoretrato], ca. 1980
Documentación | **Documentation**
Dimensiones 22,3 x 34 cm | Dimensions 8,3 x 13,3 in
Estate / Legado Marie Louise Alemann

"Legitima defensa" camara: Claudio Caldini/Musica: Ghédalia Tazartés

Marielouise Alemann nacida en Alemania emigra 1949 a la Argentina. Trabaja como fotografa, periodista y artista plástica. 1967 hace su primer film experimental que inicia una intensa investigación y busqueda artistica a traves de imagenes. Autodidacta. Gestadora del grupo de cine experimental del Instituto Goethe Buenos Aires. Expone sus trabajos en varias galerias de arte de Buenos Aires y los ciclos de cine experimental en el Instituto Goethe. En distintas ocasiones exhibe sus films en Sao Paulo, Salvador de Bahia, New York, Chicago y Londres. En el año 1979 es invitada por la dirección del "Forum des jungen Films" (foro del film joven) a mostrar sus peliculas en el cine "Arsenal" en Berlin, famoso centro para la gente de cine avant garde. 1980 sigue una invitación de exhibir sus obras en la "Cinematheque Francaise" en Paris. Realiza 27 peliculas cortometrajes.

Propósito: llevar al espectador a un estado entre el sueño y el despertar, ese momento en que trata concientemente de reconstruir lo soñado para entender su mensaje.

Marie Louise Alemann
Legítima defensa [Autoretrato], ca. 1980
Documentación | **Documentation**
Dimensiones 22,3 x 34 cm | Dimensions 8,3 x 13,3 in
Estate / Legado Marie Louise Alemann

Marie Louise Alemann
Legítima defensa [Autoretrato], ca. 1980
Documentación | **Documentation**
Dimensiones 22,3 x 34 cm | Dimensions 8,3 x 13,3 in
Estate / Legado Marie Louise Alemann

MARIE LOUISE ALEMANN | Legitima defensa | Fotografías | detalle
MARIE LOUISE ALEMANN | Legitimate defense| Photographs | detail

MARIE LOUISE ALEMANN | bio

Marie Louise Alemann (1927-2015) nació en Alemania y viajó a fines de la década de 1940 a la Argentina. A partir de 1967 y hasta 1985, filmó por lo menos 35 cortometrajes. Dentro de su filmografía se destacan los temas de la clandestinidad y la representación del cuerpo. En varios de sus cortos Alemann se presenta a sí misma y a otros intérpretes en escenarios preconcebidos o improvisados, en espacios urbanos y rurales, con disfraces y elementos que pueden ser extraños, amenazantes o humorísticos, colocados dentro de composiciones visuales que van desde lo decorativo hasta lo minimalista. A Alemann le interesaba cómo la cámara puede capturar y transformar algo de la identidad de la persona que filma. Típicamente, cuando se enfocaba en las máscaras, las caras y los cuerpos en movimiento, abordaba cuestiones de identidad y juegos de rol, buscando generar tensiones psicológicas a través de la ambigüedad. Alemann llegó a Buenos Aires después de la Segunda Guerra Mundial. Se había criado en Alemania y de joven vivió en Checoslovaquia, trabajando para un circo y como modelo hasta que los comunistas tomaron el poder. Con el tiempo, pasó a trabajar como periodista, crítica de cine, columnista de un periódico, fotógrafa comercial y, más tarde, actriz. Su primera incursión en la práctica artística fue en el área de la fotografía, la cual estudió en Nueva York a principios de los años sesenta. También formó parte de un trío, junto a Narcisa Hirsch y Walther Mejía, que realizaron eventos (parecidos a los happenings) en distintos tipos de espacios públicos en el microcentro de Buenos Aires. En 1967 realizó Yo veo conejos, un cortometraje en 16 mm que lanzó su carrera como cineasta. En la década de los setenta particiba en una red de cineastas que consciente y explícitamente se asociaron con el cine experimental, un conjunto de ideas, tendencias estéticas y prácticas que consideraban artísticamente más liberadas que otras formas de hacer películas. Junto con Narcisa Hirsch, Alemann intentó proporcionar un sitio estable e institucional para el cine experimental en Buenos Aires en el Instituto Goethe de la calle Corrientes. En los últimos años de sus trabajos para el cine, Alemann se interesó cada vez más en la forma de danza teatral japonesa llamada Butoh, y creó varias obras de Butoh durante el apogeo del club Cemento. Además, a lo largo de su extenso período de producción de películas, Alemann mantuvo un archivo no solo de sus propias obras y funciones, sino también de las actividades de sus amigos y colegas. Este archivo ofrece un registro invaluable de cine y performance en Buenos Aires desde los años sesenta hasta los ochenta.

Marie Louise Alemann (1927-2015) was born in Germany and traveled to Argentina in the late 1940s. From 1967 to 1985, she shot at least 35 short films. The themes of the clandestine and bodily representation stand out in her filmography. In several of her short films Alemann presents herself and other performers in preconceived or improvised settings, in urban and rural spaces, with costumes and elements that can be strange, threatening or humorous, placed within visual compositions that range from decorative to the minimalist. Alemann was interested in how the camera can capture and transform something of the identity of the person she is filming. Typically, when she focused on masks, faces, and moving bodies, she addressed questions of identity and role- playing, seeking to generate psychological tensions through ambiguity. Alemann arrived in Buenos Aires after the Second World War. She had grown up in Germany and as a young woman lived in Czechoslovakia, working for a circus and as a model until the communists took over. Over time, she went on to work as a journalist, film critic, newspaper columnist, commercial photographer and, later, an actress. Her first foray into her artistic practice was in the area of photography, which she studied in New York in the early 1960s. She was also part of a trio, along with Narcisa Hirsch and Walther Mejía, who held events (similar to happenings) in different types of public spaces in downtown Buenos Aires. In 1967 she made Yo veo conejos (I See Rabbits), a 16mm short film that launched her career as a filmmaker. In the 1970s she was part of a network of filmmakers who consciously and explicitly associated themselves with experimental cinema - a set of ideas, aesthetic tendencies, and practices that they considered more artistically liberated than other forms of filmmaking. Together with Narcisa Hirsch, Alemann attempted to provide a stable and institutional site for experimental cinema in Buenos Aires at the Goethe Institute on Corrientes Street. In the later years of her film work, Alemann became increasingly interested in the Japanese theatrical dance form called Butoh, and she created several Butoh works during the heyday of the performance space Cemento. Furthermore, throughout her extensive film-making period, Alemann kept an archive of not only her own works and performances, but also the activities of her friends and colleagues. This archive offers an invaluable record of film and performance in Buenos Aires from the 1960s to the 1980s.

SOBRE ROLF ART

Rolf Art, localizada en Buenos Aires y fundada en 2009 por Florencia Giordana Braun, es la única galería de arte especializada en imagen técnica en Argentina. Enfocada en las artes visuales latinoamericanas, la galería representa e impulsa un selecto grupo de artistas y legados (Estates) que exploran los límites de la imagen en sus diversas expresiones. El perfil curatorial de la galería indaga en la unión, siempre en tensión, entre las estrategias formales y la profundidad conceptual, desafiando la coyuntura y considerando el contexto político, social y económico de la producción artística como un factor determinante para la interpretación del arte.

Con el fin de promover la producción y apreciación del arte contemporáneo, Rolf Art desarrolla un sólido programa global que comprende trabajos de investigación y archivo, exhibiciones, proyectos editoriales y audiovisuales, participación sostenida en ferias de arte y fotografía, encuentros de formación, colaboraciones institucionales y gestión de adquisiciones públicas y privadas; posicionando internacionalmente la obra de artistas latinoamericanos y contribuyendo a la legitimación de las expresiones visuales de América Latina en el mundo.

ABOUT ROLF ART

Rolf Art, located in Buenos Aires and founded in 2009 by Florencia Giordana Braun, is the only art gallery specialized in technical image in Argentina. Focused on contemporary Latin American visual arts, the gallery represents and promotes a selected group of artists & Estates that explores the limits of the image in its several expressions. The curatorial profile challenges the given conjuncture considering the social, political & economical background of artistic production as a determining factor for art's interpretation.

In order to promote the production and appreciation of contemporary art, Rolf Art develops a solid global program comprising research and archive work, exhibitions, sustained participation in leading international art & photo fairs, editorial and audiovisual projects, educational and training courses, institutional collaborations, and public & private acquisitions management; positioning the work of Latin American artists internationally and contributing to the legitimation of the visual expressions from the Latin American region worldwide.

ROLF

ARTISTAS REPRESENTADOS
REPRESENTED ARTISTS

ALEMANN, MARIE LOUISE | Alemania | 1927 - 2015
ARJONA, MARÍA JOSÉ | Bogotá, Colombia | 1972
ASSEFF, ANANKÉ | Buenos Aires, Argentina | 1979
BRODSKY, MARCELO | Buenos Aires, Argentina | 1954
DENEGRI, ANDRÉS | Buenos Aires, Argentina | 1975
DE LA TORRE, MILAGROS | Perú - USA | 1965
GALBAN, VIVIAN | Buenos Aires, Argentina | 1969
HUARCAYA ROBERTO | Lima, Perú | 1959
LESTIDO, ADRIANA | Buenos Aires, Argentina | 1955
LÓPEZ, MARCOS | Santa Fe, Argentina | 1958
MARESCA, LILIANA | Buenos Aires, Argentina | 1954 - 1994
MEDAIL, FRANCISCO | Entre Ríos, Argentina | 1991
PARISIER, JACKIE | Buenos Aires, Argentina | 1968
PORTER, SANTIAGO | Buenos Aires, Argentina | 1971
PIFFER, CRISTINA | Buenos Aires, Argentina | 1953
PUZZOVIO, DALILA | Buenos Aires, Argentina | 1943
RES | Córdoba, Argentina | 1957
RESTREPO, JOSÉ ALEJANDRO | Bogotá, Colombia | 1959
RIVAS, HUMBERTO | Buenos Aires, Argentina | 1937 - 2009
RIVAS, SILVIA | Buenos Aires, Argentina | 1957
ROJAS MUGICA, CELESTE | Chile - Argentina| 1987
SACCO, GRACIELA | Rosario, Argentina | 1956 - 2017

ARTISTAS INVITADOS
INVITED ARTISTS

BAIRON, ELBA | Bolivia | 1947
COSTANTINO, NICOLA | Rosario, Argentina | 1964
DE ZUVIRÍA, FACUNDO | Buenos Aires, Argentina | 1954
DURÁN, ANDRES | Santiago de Chile, Chile | 1974
FRANCO, NICOLAS | Santiago de Chile, Chile | 1973
GIORDANO, LIVIO | Buenos Aires, Argentina | 1972
HINCAPIÉ, MARÍA TERESA | Colombia | 1956 - 2008
HISRCH, NARCISA | Berlín, Alemania | 1928
MINAYA, JOIRI | República Dominicana - USA | 1990
MINUJÍN, MARTA | Buenos Aires, Argentina | 1943
MOTTA, ALINE | Rio de Janeiro, Brasil | 1974
RIVERTI, ROBERTO | Buenos Aires, Argentina | 1954
TRAVNIK, JUAN | Buenos Aires, Argentina | 1950
TRILNICK, CARLOS | Rosario, Argentina | 1957- 2020

FERIAS | FAIRS

2022
ARCOmadrid | España
The Armory Show | New york
BA Photo | Buenos Aires
Arteba | Buenos Aires
Offscreen | Paris
Artbo | Bogota
Paris Photo | Paris
Art Basel | Miami

2021
Paris Photo | Francia
artBo | Colombia
ARLES | Francia
ArteBA | Argentina
ARCOmadrid online | España

2020
Zona Maco | México
Pinta Miami Online | USA
PArC Online | Perú
Paris Photo NYC Online | USA
SP Arte Online | Brasil
BA Photo Online | Argentina
ArteBA Online | Argentina
ARCOmadrid | España

2019
ArteBA | Argentina
AiPAD | USA
artBo | Colombia
Photo London | Reino Unido
UNSEEN | Holanda
London Art Fair | Reino Unido
ARCOmadrid | España

2018
ArteBA | Argentina
AiPAD | USA
PArC | Perú
LimaPhoto I Perú
Zona Maco I México

BAphoto | Argentina
Art Basel Cities | Argentina
artBO | Colombia

2017
Paris Photo | Francia
arteBA FOCUS | Argentina
artBO | Colombia
Zona Maco Photo | México
BA Photo | Argentina
Mercado de arte | Argentina
ArteBA | Argentina
PArC | Perú
AIPAD | USA
ARCOmadrid | España

2016
Paris Photo | Francia
ArtBo | Colombia
BA Photo | Argentina
Lima Photo | Perú
Photo London | Reino Unido
ArteBA | Argentina
AIPAD | USA
ARCOmadrid | España

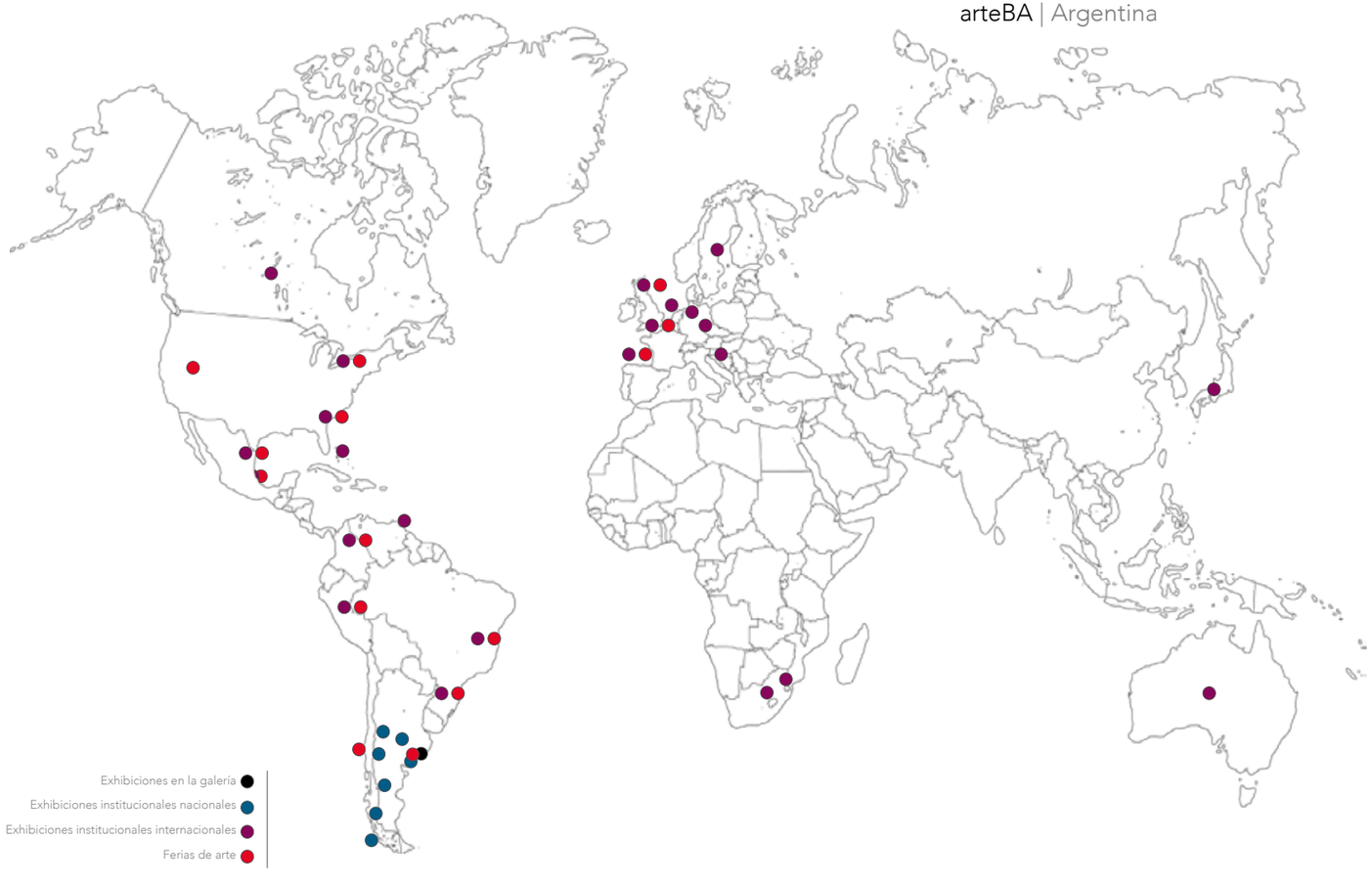
2015
Paris Photo | Francia
BA Photo | Argentina
ArtBo | Colombia
Ch.ACo | Chile
ArtRio | Brasil
Mercado de Arte | Argentina
Lima Photo | Perú
ArteBA | Argentina
Paris Photo L.A. | USA
PArC | Perú
ARCOmadrid | España

2014
Paris Photo | Francia
artBo | Colombia
BA Photo | Argentina
ArtRio | Brasil
Lima Photo | Perú
ArteBA | Argentina
Paris Photo L.A. | USA
PArC | Perú
SP Arte | Brasil
Zona Maco | México

2013
Paris Photo | Francia
artBo | Colombia
BA Photo | Argentina
ArtRio | Brasil
Lima Photo | Perú
ArteBA | Argentina
Zona Maco | México
PArC | Peru

2012
JustMad | USA
BA Photo | Argentina
artBo | Colombia
ArtRio | Brasil
Lima Photo | Perú
arteBA | Argentina

2011
SCOPE Miami | USA
BA Photo | Argentina
Lima Photo | Perú
arteBA | Argentina



ROLF

CONTACT US

Esmeralda 1353 - C1007ABS
Buenos Aires, Argentina.
t: +54 11 4326-3679
e: info@rolfart.com.ar
w: www.rolfart.com.ar

ROLF